An English/Vietnamese Episcopal Book of Common Prayer
Sách Lễ Cầu-Nguyện Song-Ngữ Anh-Việt Giáo Hội Episcopal
Nghi-Thức Phụng-Vụ các Bí Tích và những Nghi-Thức Thờ Phượng Khác của Hội-Thánh
Nhà Thờ Thánh Patrick, Cộng-Đồng Episcopal Việt-Mỹ [1997].
Digitized by Richard Mammana, 2018.

Holy Baptism/Lễ Thánh-Tẩy

Lễ mở đầu bằng một thánh ca hay một thánh vịnh

Hội Chúng đứng, Chủ Lễ nói
Chúc tụng Thiên Chúa Ba Ngôi: Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh.

Hội Chúng Chúc tụng nước Ngài, từ nay cho đến đời đời. Amen.

Từ lễ Phục Sinh tới lễ Ngũ Tuần, lễ bắt đầu như sau
Chủ Lễ Alleluia. Chúa Cứu Thế đã sống lại.
Hội Chúng Chúa đã sống lại thật rồi. Alleluia.

Vào mùa Thống Hối, hay trong những nghi thức xám hối

Chủ Lễ Chúc tụng Chúa là Đấng tha hết mọi tội lỗi chúng ta.
Hội Chúng Lṇg thương xót của Ngài cṇ đến đời đời.

Chủ lễ tiếp tục
Chỉ có một Thân Thể và một Thánh Linh;

Hội chúng Một hy vọng trong tiếng Chúa gọi chúng ta.

Chủ lễ Một Chúa, một Đức Tin, một phép Thánh Tẩy;

Hội chúng Một Thiên Chúa là Cha của muôn loài.

Chủ Lễ Chúa ở cùng anh chị em.
Hội chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.
Chủ Lễ Chúng ta hăy cầu nguyện.

Lời Cầu Nguyện Theo Ngày

Hội chúng Amen.

Nếu lễ Thánh Tẩy được cử hành vào lễ thờ phượng chính ngày Chúa Nhật hay một ngày lễ khác, dùng lời cầu nguyện và những đoạn Kinh-Thánh ấn định cho ngày đó. Nếu lễ Thánh Tẩy được cử hành vào một ngày nào khác th́ dùng lời cầu nguyện và các đoạn Kinh-Thánh ấn định riêng cho Lễ Thánh Tẩy.

Lời Thánh Kinh

Hội chúng ngồi. Một hoặc hai đoạn được đọc, theo như ấn định.
Khởi sự, người đọc nói

Lời Chúa trích trong sách _________________.

Có thể nói thêm đoạn và câu.

Đọc xong, người đọc nói

Đó là Lời Chúa.
Hội Chúng Tạ ơn Chúa.

hoặc người đọc có thể nói Đoạn Kinh Thánh đến đây là hết.

Yên lặng.

Sau mỗi đoạn Kinh Thánh, có thể đọc Thánh Vịnh hoặc hát thánh ca.

Sau đó, tất cả đứng, Phó Tế hoặc Trưởng Tế đọc Phúc Âm, khởi đầu nói câu

Phúc Âm của Chúa Cứu Thế Giê-su
theo Thánh _____________.
Hội Chúng Lạy Chúa Cứu Thế, hiển vinh thay Danh Chúa.

Đọc Phúc Âm xong, người đọc nói

Đó là Phúc Âm của Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa Cứu Thế, chúng con chúc tụng Ngài.

Giảng Huấn

Bài giảng cũng có thể theo sau mục Chúc Ḃnh An.

Giới thiệu và Thẩm Vấn Ứng Viên

Chủ Lễ
Đây là lúc giới thiệu (những) người chịu phép Thánh Tẩy.

Cho Người Lớn và Thiếu Niên
Đối với những ứng viên có thể tự ḿnh trả lời các câu hỏi, người đỡ đầu giới thiệu từng người một, như sau

Người đỡ đầu Tôi xin giới thiệu ___ xin chịu phép Thánh Tẩy.

Chủ Lễ hỏi từng ứng viên một
(Ông) có muốn chịu phép Thánh Tẩy chăng?

Ứng Viên Thưa có.

Cho Trẻ Sơ Sinh hoặc Thiếu Nhi
Kế tiếp cha mẹ hoặc cha mẹ đỡ đầu giới thiệu những ứng viên không thể tự ḿnh trả lời, từng em một, như sau

Cha mẹ và Cha Mẹ Đỡ Đầu
Tôi xin giới thiệu ___ để chịu Phép Thánh Tẩy.

Khi tất cả các em đă được giới thiệu, Chủ Lễ hỏi cha mẹ và cha mẹ đỡ đầu

Quư vị có hứa sẽ nuôi dưỡng đứa trẻ em bé nầy trong đời sống và đức tin Cơ Đốc chăng?

Cha mẹ và Cha Mẹ Đỡ Đầu

Nhờ ơn Chúa, tôi xin hứa.

Chủ Lễ
Quư vị có dùng lời cầu nguyện và gương tin kính để giúp em bé nầy tăng trưởng noi theo Chúa Cứu Thế chăng?

Cha Mẹ và Cha Mẹ Đỡ Đầu

Nhờ ơn Chúa, tôi xin hứa.

Tiếp theo, Chủ Lễ hỏi các câu sau đây, cho những ứng viên có thể tự ḿnh trả lời, và cho những cha mẹ hoặc cha mẹ đỡ đầu là những người trả lời giùm cho các em nhỏ

Hỏi (Quư vị) có từ bỏ Sa Tan và tất cả những ma lực độc ác đang từ bỏ Thượng Đế chăng?

Đáp (Tôi) từ bỏ chúng.

Hỏi (Quư vị) có từ bỏ các quyền lực tội ác của thế gian, là những quyền lực làm hư hỏng và phá hủy các tạo vật của Thiên Chúa không?

Đáp (Tôi) từ bỏ chúng.

Hỏi (Quư vị) có từ bỏ những dục vọng tội lỗi làm (quư vị) xa cách ṭnh yêu Thiên Chúa không?

Đáp (Tôi) từ bỏ chúng.

Hỏi (Quư vị) có quay về cùng Chúa Cứu Thế Giê-su và nhận Ngài làm Cứu Chúa của (quư vị) không?

Đáp Thưa có.

Hỏi (Quư vị) có hết ḷng tin nơi ân sủng và ṭnh yêu của Chúa Cứu Thế chăng?

Đáp Thưa (tôi) tin.

Hỏi (Quư vị) có hứa sẽ đi theo và vâng lời Chúa Cứu Thế là Chúa của (quư vị) chăng?

Đáp (Tôi) xin hứa.

Khi có các ứng viên khác xin xác tín, nhận vào Hội Thánh hay tái xác tín, Giám Mục nói

Xin quư vị giới thiệu các ứng viên khác.

Người đỡ đầu thưa Tôi xin giới thiệu (T., T.) để xác nhận niềm tin.

hoặc Tôi xin giới thiệu (T., T.) để được tiếp nhận vào Hội Thánh.

hoặc Tôi xin giới thiệu (T., T.) xin tái xác nhận lời hứa Thánh Tẩy.

Giám Mục hỏi các Ứng Viên

(Quư vị) có quyết tâm từ bỏ điều ác chăng?

Ứng Viên Con quyết tâm.

Giám Mục
(Quư vị) có hứa luôn luôn trung thành theo Chúa Cứu Thế Giê-su chăng?

Ứng Viên
Con xin hứa, và nhờ ơn Chúa, con luôn theo Ngài là Cứu Chúa và là Chủ của con.

Sau khi tất cả các ứng viên được giới thiệu, Chủ Lễ nói với Hội Chúng

Quí vị đă chứng kiến những lời thệ ước hôm nay có hứa sẽ hết sức giúp đỡ những người nầy trong đời sống theo Chúa chăng?

Hội Chúng Chúng tôi xin hứa.

Chủ Lễ
Chúng ta hăy đồng ḷng với những người đang dâng ḿnh cho Chúa Cứu Thế tại đây, cùng nhau nhắc lại giao ước Thánh Tẩy của chúng ta.

Chủ Lễ Anh chị em có tin Đức Chúa Trời là Cha không?
Hội Chúng Tôi tin Đức Chúa Trời là Cha Toàn Năng, là Đấng dựng nên trời đất.

Chủ Lễ Anh chị em có tin Chúa Cứu Thế Giê-su, là Con Đức Chúa Trời không?

Hội Chúng Tôi tin Chúa Cứu Thế Giê-su là Con một của Đức Chúa Trời và là Chúa chúng ta;
Ngài được thai dựng bởi Thánh Linh, sanh bởi Trinh Nữ Ma-Ri,
chịu đau khổ do Bôn-Xơ Phi Lát, chịu đóng đinh trên thập tự giá, chịu chết và chôn.
Ngài xuống âm phủ.
Đến ngày thứ ba, Ngài từ cơi chết sống lại. Ngài thăng thiên,
ngự bên hữu Đức Chúa Cha.

Ngài sẽ trở lại để xét đoán người sống và người chết.

Chủ Lễ Anh chị em có tin Đức Chúa Thánh Linh chăng?

Hội Chúng Tôi tin Đức Chúa Thánh Linh
Tôi tin Hội Thánh phổ thông,
sự hiệp thông của các thánh,
sự tha tội,
sự sống lại của thân thể,
và sự sống đời đời.

Chủ Lễ Anh chị em có chuyên tâm trong sự dạy dỗ của các sứ đồ, trong mối dây thân hữu, trong sự bẻ bánh, và trong sự cầu nguyện chăng?

Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Chủ Lễ Anh chị em có hết sức chống cự điều ác, và khi lỡ sa vào tội lỗi, anh chị em có ăn năn quay về cùng Chúa chăng?

Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Chủ Lễ Anh chị em có dùng lời nói và gương sáng để rao truyền Phúc Âm của Thiên Chúa trong Chúa Cứu Thế chăng?
Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Chủ Lễ Anh chị em có ím kiếm và phục vụ Chúa Cứu Thế trong mọi người, yêu người lân cận như yêu ḿnh chăng?

Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Chủ Lễ Anh chị em có gắng sức ím công lư và hạ b́nh, và tôn trọng nhân phẩm của mọi người chăng?

Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Cầu Nguyện cho Các Ứng Viên

Tiếp theo, Chủ Lễ nói cùng Hội Chúng

Chúng ta hăy cầu nguyện cho (những) người sắp nhận Bí Tích đời sống mới.

Một người được chỉ định hướng dẫn Hội Chúng cầu nguyện

Người Hướng Dẫn Lạy Chúa, xin cứu (họ) khỏi con đường tội lỗi và sự chết.

Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Người Hướng Dẫn Nguyện ḷng (họ) hướng về ân sủng và chân lư Chúa.

Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.
Người Hướng Dẫn Nguyện (họ)ï được đầy dẫy Thánh Linh là Thần ban sự sống.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Người Hướng Dẫn Xin Chúa giữ (họ) trong đức tin và sự hiệp thông của Hội Thánh Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Người Hướng Dẫn Nguyện Chúa dạy (họ) yêu mến người khác bởi quyền năng Chúa Thánh Linh.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Người Hướng Dẫn Xin sai (họ) vào đời, làm chứng nhân cho ́nh yêu của Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con

Người Hướng Dẫn Xin đưa (họ) đến sự ́bnh an trọn vẹn và vinh quang tràn đầy của Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Chủ Lễ
Lạy Chúa, nguyện những người được thánh tẩy vào sự chết của Chúa Cứu Thế Giê-su là Con Ngài, được sống trong năng quyền phục sinh và mong đợi sự trở lại đầy vinh hiển của Người; là Đấng đang sống và cai trị đời đời vô cùng. Amen.

Cầu Nguyện Thánh Hiến Nước

Chủ Lễ thánh hiến nước, khởi sự như sau
Chúa ở cùng anh chị em.

Hội Chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.

Chủ Lễ Hăy cảm tạ Chúa là Thiên Chúa của chúng ta.

Hội Chúng Thật là chính đáng để cảm tạ và ca tụng Ngài.

Chủ Lễ
Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, chúng con cảm tạ Ngài ý nước Chúa ban. Trong buổi sáng thế, Đức Chúa Thánh Linh vận hành trên mặt nước. Khi dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi ách nô lệ của Ai-Cập vào miền đất hứa, Ngài dẫn họ qua nước. Chúa Giê-su Con Ngài chịu Giăng làm phép Thánh Tẩy bằng nước và được xức dầu bởi Đức Chúa Thánh Linh làm Đấng Mết-Si-A, tức là Đấng Cứu Thế; bởi sự chết và sự sống lại của Người, Người dắt chúng con ra khỏi ṿng nô lệ tội lỗi để vào sự sống đời đời.

Lạy Cha, chúng con tạ ơn Ngài, ý nước Thánh Tẩy. Trong nước ấy chúng con đồng chôn với Chúa Cứu Thế trong sự chết của Người. Bởi nước ấy chúng con dự phần vào sự sống lại của Người. Qua nước ấy chúng con được sanh lại bởi Đức Thánh Linh. Ý vậy chúng con hoan hỉ vâng lời Người, đem những kẻ có ḷng tin vào mối tương giao với Người, làm phép Thánh Tẩy cho họ nhân Danh Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh.

Với lời sau đây, Chủ Lễ nhúng tay vào nước và nói

Cầu xin Chúa thánh hóa nước nầy bởi quyền năng Đức Chúa Thánh Linh, để những người đang ở đây được tha tội và sanh lại, để măi măi sống trong quyền năng phục sinh của Chúa Cứu Thế Giê-su là Cứu Chúa của chúng con.

Nguyện tất cả sự tôn quư và vinh hiển đều thuộc về Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con, và Đức Chúa Thánh Linh, hiện nay và cho đến đời đời. Amen.

Thánh Hiến Dầu
Giám Mục có thể cầu nguyện dâng dầu thánh, đặt tay trên lọ dầu và thưa rằng

Lạy Cha đời đời, là Đấng bởi Thánh Linh xức dầu cho Con yêu dấu của Ngài để làm Cứu Chúa và đầy tớ của mọi người, nguyện Chúa thánh hóa dầu này, để những ai được ấn chứng với dầu này có thể tham dự chức tế lễ vua trời của Chúa Cứu Thế Giê-su, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh đồng sống đồng trị, đời đời vô cùng. Amen.

Nghi Thức Thánh Tẩy

Mỗi ứng viên được giới thiệu đích danh trước Chủ Lễ, hoặc trước một trưởng tế hay phó tế phụ lễ; vị đó sẽ dm ứng viên vào nước, hoặc đổ nước trên đầu ứng viên, nói

T., tôi làm phép Thánh Tẩy cho (Ông), nhân Danh Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con, và Đức Chúa Thánh Linh. Amen.

Sau đó, Giám Mục hoặc Trưởng Tế đặt một tay trên đầu ứng viên, làm dấu thánh giá trên trán [có thể dùng dầu thánh] và nói

T., (Ông) được Đức Thánh Linh đóng ấn trong phép Thánh Tẩy, và được ghi dấu thuộc về Ngài măi măi. Amen.

Khi xong nghi thức, Giám Mục hoặc Trưởng Tế cầu nguyện cho các ứng viên trước mặt mọi người như sau

Chúng ta hăy cầu nguyện.
Lạy Cha Thiên Thượng, chúng con tạ ơn Chúa v́ bởi nước và Đức Thánh Linh Ngài đă ban cho những đầy tớ Chúa tại đây ơn tha tội, và ân sủng cho đời sống mới. Lạy Chúa, xin ǵn giữ họ trong Thánh Linh Chúa. Nguyện Chúa ban cho họ tấm ḷng t́m kiếm để phân biệt, đức can đảm để nhẫn nhục, linh ân để biết Chúa và yêu Chúa, và niềm vui chiêm nghiệm Chúa trong mọi công việc Ngài. Amen.

Để kết thúc, Chủ Lễ nói
Chúng ta hăy chào mừng những người mới được thánh tẩy.

Chủ Lễ và Hội Chúng
Chúng tôi tiếp nhận (quí vị) vào nhà Chúa. Hăy cùng chúng tôi xưng nhận đức tin nơi Chúa Cứu Thế đă bị đóng đinh, rao truyền sự sống lại của Người, và chia xẻ thánh chức tế lễ đời đời của Người.

Nếu không có nghi thức xác tín, tiếp nhận vào Hội Thánh hay tái xác tín, lễ được tiếp tục với phần Chúc B́nh An sau đây.

Chủ Lễ Nguyện sự b́nh an của Chúa luôn ở cùng anh chị em.

Hội Chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.

Khi có nghi thức Thêm Sức, Tiếp Nhận, hoặc Tái Xác Nhận Niềm Tin

Giám Mục nói cùng Hội Chúng
Chúng ta hăy cầu nguyện cho (những) người tái hiến đời sống cho Chúa Cứu Thế.

Yên lặng

Sau đó, Giám Mục cầu nguyện
Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, chúng con tạ ơn Ngài ví bởi sự chết và sự sống lại của Chúa Cứu Thế Giê-su Con Ngài, Chúa đã đắc thắng tội lỗi và đưa chúng con đến cùng Chúa, và bởi ấn chứng Thánh Linh, Ngài đã đem chúng con vào sự phục vụ Chúa. Xin Chúa làm mới lại lời giao ước Chúa lập trong phép Thánh Tẩy cho các đầy tớ Chúa tại đây. Xin sai họ đi ra trong quyền năng Chúa Thánh Linh để làm trọn điều Chúa giao cho họ; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su Con Ngài, là Đấng cùng Ngài và Chúa Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng hữu đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Giám mục đặt tay trên mỗi ứng viên và cầu nguyện

Xác Tín
Lạy Chúa, xin thêm sức cho đầy tớ Chúa là T. bởi quyền năng Đức Chúa Thánh Linh; ban sức mạnh cho (ông) để hầu việc Chúa; và giữ vững (ông) suốt đời. Amen.

Tiếp Nhận
T., chúng tôi công nhận (ông) là một người con của Chúa trong Hội Thánh phổ thông và tông truyền; chúng tôi tiếp nhận (ông) làm thành viên của cộng đoàn này. Nguyện Thiên Chúa là Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh ban phước, ǵn giữ và bảo vệ (ông). Amen.

Tái Xác Tín
T., nguyện Đức Thánh Linh là Đấng đã khởi sự làm việc lành trong (ông) hướng dẫn và nâng đỡ (ông) để phục vụ Chúa Cứu Thế và nước Ngài. Amen.

Sau đó, Giám Mục nói
Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng Đời Đời, nguyện bàn tay Thiên Phụ từ ái hằng ở trên những đầy tớ Chúa hiện diện tại đây; nguyện Thánh Linh Chúa luôn ở cùng họ; và nguyện Chúa dẫn dắt họ trong sự hiểu biết và vâng phục Lời Ngài, để họ được phụng sự Chúa trong đời nầy, và được ở cùng Chúa trong đời sau; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con. Amen.

Giám Mục Nguyện sự b́nh an của Chúa luôn ở cùng anh chị em.

Hội Chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.

(Lễ tiếp tục với nghi thức Tiệc Thánh)

Sơ Lược về Lễ Thành Hôn

Hôn nhân trong Hội Thánh là một giao ước long trọng giữa người nam và người nữ, trước mặt Chúa và trước mặt mọi người. Khi hai người muốn làm đám cưới trong nhà thờ Episcopal, một trong hai người phải là tín đồ đă chịu phép Thánh Tẩy, phải có ít nhất hai người làm chứng, và phải tuân hành tất cả luật lệ của tiểu bang cùng luật lệ của Hội Thánh.

Thông thường, một trưởng tế hoặc giám mục chủ tọa và cử hành thánh lễ hôn phối, ν chỉ những vị đó có thẩm quyền chúc phước và hành lễ Tiệc Thánh.

Khi giám mục và trưởng tế cùng hành lễ, giám mục sẽ chúc phước và chủ tọa lễ Tiệc Thánh.

Một vị Phó Tế, hay Trưởng Tế , có thể phụ giúp cho giám mục trong hôn lễ, có thể ban huấn từ, hỏi lời ưng thuận, đọc Phúc Âm và phụ giúp giám mục tại bàn Tiệc Thánh.

Trong trường hợp không có giám mục hoặc trưởng tế, và nếu luật pháp cho phép, một vị phó tế có thể làm đám cưới theo nghi thức, nhưng không đọc lời chúc phước sau phần Cầu Nguyện.

Phần đọc Kinh Thánh trong Cựu Ước và Thư Tín nên để cho một tín hữu đọc.

Trong phần mở đầu (tại dấu T.T.), phải tuyên xưng đầy đủ tên họ của hai người phối ngẫu. Sau đó, chỉ cần nói tên mà thôi.

Lễ Thành Hôn

Đến ngày đă định, cô dâu, chú rể cùng gia đnh và bạn hữu họp lại tại nhà thờ hoặc một nơi thích hợp.

Khi họ tiến vào thánh đường, hội chúng hát một bản thánh ca, đọc một bài thi thiên, hay nhạc sĩ tŕnh tấu một nhạc khúc.

Tiếp theo, Chủ Lễ đối diện hội chúng và hai họ, cô dâu đứng bên phải, chú rể bên trái, và nói lời sau đây

Hỡi anh chị em yêu dấu: chúng ta họp nhau trước mặt Thiên Chúa để chứng kiến và chúc phước cho sự kết hợp đôi bạn nầy trong Hôn Nhân Thánh. Thiên Chúa đã thiết lập giao ước hôn nhân tự buổi sáng thế, và Chúa Cứu Thế Giê-su đã từng hiện diện và làm phép lạ tại tiệc cưới thành Ca-na, xứ Ga-li-lê, khiến hôn nhân thêm phần phước hạnh. Hôn nhân biểu hiện mối tương thông mầu nhiệm giữa Chúa Cứu Thế và Hội Thánh. Kinh Thánh dạy rằng mọi người phải kính trọng nghĩa vợ chồng.

Chúa khiến vợ chồng được kết hiệp trong tâm hồn, thân thể và trí tuệ để họ vui hưởng lẫn nhau, để họ giúp đỡ an ủi nhau khi giàu có cũng như lúc túng thiếu; và để theo ư Chúa họ sanh sản con cái và nuôi dưỡng chúng trong sự thông biết và yêu mến Ngài. V́ vậy chúng ta không nên tiến đến hôn nhân một cách khinh thị hoặc thiếu hướng dẫn, nhưng kính cẩn noi theo mục đích Chúa đã định.

Hôm nay, T.T. và T.T. đã đến đây để được kết hôn. Nếu trong ịng quư vị có ai nêu ra được lư do nào khiến đôi bạn nầy không thể kết hôn hợp pháp, th́ xin hăy nói lên. Bằng không, từ rày về sau xin yên lặng.

Sau đó, Chủ Lễ nói cùng đôi bạn

Trước mặt Chúa, tôi đi hỏi và khuyến cáo hai bạn: nếu một trong hai người biết tại đây có lư do nào khiến ḿnh không thể thành hôn hợp pháp và hợp với Lời Chúa, th́ hăy xưng ra.

Tuyên Xưng Thỏa Thuận

Chủ Lễ hỏi Cô Dâu
T., con có nhận người nam nầy làm chồng, để sống với nhau trong giao ước hôn nhân? Con sẽ yêu mến, an ủi, kính trọng và ǵn giữ chàng; khi đau yếu cũng như lúc mạnh khỏe; từ bỏ mọi người khác để trung trinh với chàng đang khi hai người ọn sống chăng?

Cô Dâu trả lời Thưa có.

Chủ Lễ hỏi Chú Rể
T. , con có nhận người nữ nầy làm vợ, để sống với nhau trong giao ước hôn nhân? Con sẽ yêu mến, an ủi, kính trọng và ǵn giữ nàng; khi đau yếu cũng như lúc mạnh

khỏe; từ bỏ mọi người khác để chung thủy với nàng đang khi hai người cọn sống chăng?

Chú Rể trả lời Thưa có.

Chủ Lễ hỏi Hội Chúng
Quư vị đă chứng kiến lời thệ ước hôm nay, quư vị sẽ hết sức hỗ trợ đôi bạn này trong hôn nhân chăng?

Hội Chúng Thưa có.

Chủ Lễ
Ai tŕnh diện đôi bạn nầy để họ được kết hôn?

Cha mẹ hoặc đại diện gia đinh đôi bên đồng đứng lên, nói (English: add from BCP page 437)
Thưa, chúng tôi.

Lời Chúa

Chủ Lễ
Chúa ở cùng anh chị em.
Hội Chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.

Chúng ta hăy cầu nguyện.
Lạy Đức Chúa Trời hằng sống và đầy ḷng nhân từ, Chúa đă tạo nên chúng con, nam và nữ, theo h́nh ảnh của Ngài: nguyện Chúa đoái xem đôi bạn này đă đến đây xin Chúa ban phước pḥ trợ, để với ḷng trung tín chân thật và t́nh yêu bền vững họ có thể giữ trọn lời thệ ước hôm nay; qua Chúa Cứu Thế Giê-su, Cứu Chúa của chúng con, Đấng cùng Ngài và Chúa Thánh Linh đồng sống đồng trị, một Đức Chúa Trời, đời đời vô cùng. Amen.

Sau đó đọc một hoặc hai khúc Kinh Thánh. Nếu có Tiệc Thánh, phải đọc một đoạn trong Phúc Âm.

Sáng Thế Kư 1:26-28 (Ngài dựng nên người nam và người nữ)
Sáng Thế Kư 2:4-9, 15-24 (Người nam quyến luyến với người nữ và họ nên một thân)
Nhă Ca 2:10-13; 8:6-7 (Nước không thể dập tắt ái t́nh)

I Cô Rinh Tô 13:1-13 (Ťnh yêu thương hay nhịn nhục và nhân từ)
Ê Phê Sô 3:14-19 (Cha là đấng bởi Ngài mà mọi gia đnh được đặt tên)
Ê Phê Sô 5:1-2, 21-33 (Hăy bước đi trong sự yêu thương như Đấng Christ đă yêu chúng ta)
Cô Lô Se 3:12-17 (Ťnh yêu thương buộc chặt mọi sự trong hạ thuận)
I Giăng 4:7-16 (Hăy yêu thương lẫn nhau v́ ťnh yêu đến từ Chúa)

Có thể hát thánh ca, đọc thi thiên giữa các phần đọc Kinh Thánh. Các thi thiên thích hợp là 67, 127 và 128

Khi một đoạn Phúc Âm được đọc, mọi người đứng, một Phó Tế hay Trưởng Tế được chỉ định đọc, khởi sự nói câu:

Phúc Âm của Chúa Cứu Thế Giê-su
theo Thánh _____________.

Hội Chúng Lạy Chúa Kitô, hiển vinh thay Danh Chúa.

Ma Thi Ơ 5:1-10 (Các Phước Lành)
Ma Thi Ơ 5:13-16 (Các ngươi là sự sáng... hăy soi cho thiên hạ)
Ma Thi Ơ 7:21, 24-29 (Như một người khôn cất nhà ḿnh trên đá)
Mác 10:6-9, 13-16 (Họ không cọn là hai nữa, mà là một)
Giăng 15:9-12 (Hăy yêu lẫn nhau như Ta đă yêu các con)

Đọc Phúc Âm xong, người đọc nói

Đó là Phúc Âm của Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa Cứu Thế, chúng con chúc tụng Ngài.

Tiếp theo là một bài giảng hoặc lời nhắn nhủ, theo Lời Chúa.

Hôn Phối

Chú Rể đối diện và cầm tay mặt của Cô Dâu và nói

Nhân Danh Thiên Chúa, anh là T., lấy em là T. làm vợ, để có em và ǵn giữ em, trong mọi hoàn cảnh, tốt hay xấu, giàu hay nghèo, khỏe mạnh hay đau yếu, để yêu thương hết ḷng, từ nay cho đến lúc sự chết phân rẽ chúng ta. Anh xin thề nguyện.

Sau đó họ buông tay, Cô Dâu cầm lấy tay mặt của Chú Rể, nói

Nhân Danh Thiên Chúa, em là T., lấy anh là T., để có anh và ģn giữ anh, trong mọi hoàn cảnh, tốt hay xấu, giàu hay nghèo, khỏe mạnh hay đau yếu, để yêu thương hết lṇg, từ nay cho đến lúc sự chết phân rẽ chúng ta. Em xin thề nguyện.

Cô dâu chú rể buông tay

Trưởng tế cầm lấy nhẫn và cầu nguyện chúc phước cho nhẫn như sau
Lạy Chúa, xin ban phước cho đôi nhẫn này để trở thành dấu hiệu của lời thề mà người nam và người nữ nầy đã cùng nhau kết hiệp; qua Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con. Amen.

Chú Rể đeo nhẫn cho Cô Dâu và nói
T., anh tặng em chiếc nhẫn này là dấu hiệu của lời thề hứa của anh, và với tất cả tấm lṇg và mọi điều sở hữu, anh tôn trọng em, trong Danh Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh.

Cô Dâu đeo nhẫn cho Chú Rể và nói
T., em tặng anh chiếc nhẫn này là dấu hiệu của lời thề hứa của em, và với tất cả tấm lṇg và mọi điều sở hữu, em tôn trọng anh, trong Danh Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh.

Sau đó, đôi bạn cầm tay, Chủ Lễ nói
Nay T. và T. đã kết ước với nhau bằng lời nguyền long trọng, bằng sự nắm tay và tặng nhẫn, tôi tuyên bố họ là vợ chồng, trong Danh Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh. Hễ ai Chúa đã kết hiệp loài người chớ phân rẽ.

Hội Chúng Amen.

Cầu Nguyện

Tất cả đứng. Chủ Lễ nói

Chúng ta hăy cầu nguyện theo lời Chúa dạy.

Chủ Lễ và Hội Chúng

Lạy Cha chúng con ở trên trời,
Danh Cha được tôn thánh,
nước Cha trị đến,

ư Cha thể hiện
dưới đất cũng như trên trời.
Xin cho chúng con hôm nay
lương thực hàng ngày.
Xin tha tội cho chúng con,
như chúng con tha kẻ có lỗi
với chúng con.
Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ,
song cứu chúng con khỏi điều ác.
Ví vương quốc, quyền uy và vinh hiển đều thuộc về Cha đời đời
vô cùng. Amen.

Nếu có Tiệc Thánh, không đọc bài Cầu Nguyện của Chúa ở đây.

Phó Tế hoặc một người khác được chỉ định sẽ đọc các câu cầu nguyện sau đây. Hội chúng nói "Amen" tại cuối mỗi câu.

Nếu không có Tiệc Thánh, có thể bỏ không đọc một hoặc vài câu.

Lạy Thiên Chúa là Đấng hằng có muôn đời, là Tạo Hóa và là Đấng bảo tồn mọi loài, là tác giả của sự cứu rỗi, và là nguồn ân sủng: nguyện Chúa đoái xem thế giới Ngài đã dựng nên, là thế giới Con Ngài đã ban chính sự sống mình, và nguyện Chúa đặc biệt đoái xem đôi bạn mà Ngài đã khiến nên một thân trong Hôn Nhân Thánh. Amen.

Nguyện Chúa ban cho họ được khôn ngoan và tận hiến cho nhau trong khi chung sống, để hai người đối với nhau là sức mạnh trong lúc thiếu thốn, khuyên giải trong lúc bối rối, an ủi trong lúc buồn rầu, và là bạn đồng hành khi vui mừng. Amen.

Nguyện ư muốn của họ được gắn liền với ư muốn Chúa, và tâm thần họ với Thánh Linh Chúa, để họ được tăng trưởng trong yêu thương và thuận hiệp cùng Chúa và cùng nhau trọn những ngày của đời họ. Amen.

Xin ban cho họ ân sủng, để khi làm thương tổn lẫn nhau họ nhận biết được lỗi lầm và tìm sự tha thứ của nhau và của Chúa. Amen.

Nguyện đời sống lứa đôi của họ là biểu tượng của tình yêu của Chúa Cứu Thế cho thế gian tội lỗi và tan vỡ nầy, để sự hiệp nhất thắng hơn sự chia rẽ, sự tha thứ chữa lành mặc cảm tội lỗi, và sự vui mừng chinh phục lấy sự thất vọng. Amen.

Đẹp ư Chúa, xin ban cho họ con cái là quà tặng và cơ nghiệp, và xin ban cho họ ân sủng để nuôi dưỡng chúng trong sự biết Chúa, yêu Ngài và phụng sự Ngài. Amen.

Nguyện tnh yêu của họ được trọn vẹn, để họ có thể yêu mến và nghĩ đến những nhu cầu của người khác nữa. Amen.

Nguyện đời sống của tất cả những người đã thành hôn, hôm nay chứng kiến sự thề nguyện này, được mạnh mẽ, và cuộc hôn nhân của họ được bền vững. Amen.

Nguyện ơn Chúa biến hóa những liên hệ nhân loại, bởi đó con cái Chúa được hiệp nhất, người sống cùng kẻ chết, để ư muốn Ngài được nên, ở đất cũng như ở trời, là nơi Ba Ngôi Thiên Chúa ngự trị cai quản, hiệp nhất trọn vẹn, đời đời vô cùng. Amen.

Chúc Phước cho Đôi Bạn

Hội chúng tiếp tục đứng. Đôi vợ chồng quỳ; Trưởng Tế đọc một trong hai lời lời cầu nguyện sau đây

Lạy Đức Chúa Trời đầy lng nhân từ, chúng con tạ ơn Chúa v do yêu mến chúng con mà Ngài đã sai Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su đến ở giữa chúng con, sanh ra bởi một người, và khiến con đường thập tự là con đường của sự sống. Chúng con cũng tạ ơn Chúa v Ngài đã thánh hóa mối tương thông giữa người nam và người nữ trong Danh Chúa Giê-su.   Nguyện Chúa bởi quyền năng Thánh Linh xuống phước đầy dẫy trên đôi bạn nầy. Nguyện Chúa bảo vệ họ khỏi mọi quân thù. Nguyện Chúa dẫn dắt họ vào sự an bnh. Nguyện tnh yêu của họ cho nhau đóng dấu trong lng họ, là phục sức đẹp đẽ trên vai họ, và là mão miện trên trán họ. Nguyện Chúa ban phước cho họ trong việc làm ăn và trong bước đồng hành; khi họ thức hay ngủ, khi vui khi buồn, trong sự sống cũng như trong sự chết, để đến cuối cùng, bởi sự thương xót của Chúa, họ được đồng dự yến tiệc với các thánh trong nhà Chúa trên trời. Chúng con cầu nguyện nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Chúa Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

hoặc lời sau đây

Lạy Thiên Chúa, Ngài đã biệt riêng thánh hóa giao ước hôn nhân, đến nỗi giao ước nầy tượng trưng cho sự hiệp nhất thiêng liêng giữa Chúa Cứu Thế và Hội Thánh Người: V vậy chúng con cầu xin Ngài xuống phước trên những đầy tớ nầy của Chúa, để họ yêu dấu và kính trọng lẫn nhau trong sự chung thủy và nhẫn nại, khôn ngoan và tin kính, để gia đnh họ là nơi tràn đầy ơn phước và bnh an; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Chúa Thánh Linh là

một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Đôi vợ chồng tiếp tục quỳ, Trưởng Tế thêm lời chúc phước sau đây

Nguyện Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh ban phước, ǵn giữ và bảo vệ hai con. Nguyện Chúa thương xót đoái xem và yêu mến hai con, và khiến hai con được tràn đầy ân sủng thiêng liêng của Ngài, để hai con chung thủy với nhau trong đời nầy cũng như măi măi trong đời sau vĩnh cửu. Amen.

Chúc B́nh An

Chủ Lễ Nguyện sự b́nh an của Chúa ở cùng anh chị em.
Hội Chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.

Đôi vợ chồng mới chúc b́nh an cho nhau, và Hội Chúng chúc b́nh an lẫn nhau.

Nếu không có Tiệc Thánh, hai họ ra khỏi Thánh Đường. Có thể hát thánh ca hoặc đàn thánh nhạc hiệp lễ.

Khi Có Tiệc Thánh

Chủ Lễ tuyên đọc Câu Kinh Thánh Dâng Hiến. Đôi vợ chồng mới dâng bánh và rượu.

Đọc Lời Dẫn Nhập cho Hôn Lễ

Trong nghi thức nầy, cô dâu và chú rể sẽ dự tiệc thánh trước, kế đến là mọi người.

Cuối Lễ Tiệc Thánh, thay v́ đọc câu cầu nguyện tạ ơn thông thường, đọc lời cầu nguyện sau đây

Lạy Thiên Chúa là nguồn của mọi điều chân thật và đáng yêu và tốt đẹp: Chúng con tạ ơn Chúa v́ Ngài đă khiến chúng con nên gắn bó trong Thân Thể và Huyết thiêng liêng của Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su. Xin Chúa Thánh Linh cho vợ chồng mới T. và T. được nên một ḷng một linh hồn, sống với nhau chung thủy và b́nh an, và nhận được sự vui mừng đời đời mà Ngài đă sắm sẵn cho những ai yêu mến Ngài. Chúng con cầu nguyện nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con. Amen.

Hai họ ra khỏi Thánh Đường. Có thể hát thánh ca hoặc đàn thánh nhạc hiệp lễ.

Collects
Lời Cầu Nguyện

Vào mỗi buổi thờ phượng Chúa Nhật, Hội Thánh ấn định một lời cầu nguyện cho ngày, cùng với một số bài đọc Kinh Thánh , Thánh Vịnh, và câu dẫn nhập Thánh Lễ Chúc Tạ. Tất cả những thứ ấy gom lại thành một bộ mà chúng ta gọi là "Hợp-Lễ."

Hợp-Lễ cho ngày Chúa Nhật của tuần nào cũng được dùng cho Thánh Lễ Chúc Tạ cử hành trong cả tuần đó, ngoại trừ những ngày thánh hoặc các lễ đặc biệt.

Hợp-Lễ cho các Chúa Nhật sau Chúa Nhật Ngũ Tuần và Chúa Nhật Ba Ngôi được gọi bằng số thứ tự và ấn định theo ngày tháng dương-lịch. Như Thế trong bất cứ năm nào, muốn biết Chúa Nhật nào theo Hợp-Lễ số mấy thì ta chỉ cần xem ngày tháng ghi kèm theo Hiệp-Lễ. Ba trường hợp sau đây giúp ta quyết định dùng một Hợp-Lễ: trùng ngày với ngày của Chúa Nhật, hoặc đi trước và gần nhất với ngày của Chúa Nhật, hoặc theo sau và gần nhất với ngày của Chúa Nhật. Thí dụ, nếu Chúa Nhật theo sau Chúa Nhật Ba Ngôi nhằm vào ngày 26 tháng 5, chu kỳ bắt đầu với Hợp-Lễ 3 (trong khi Hợp-Lễ 1 và Hợp-Lễ 2 được sử dụng cho những ngày thường của tuần lễ Ngũ Tuần và tuần lễ Ba Ngôi). Nếu Chúa Nhật theo sau Chúa Nhật Ba Ngôi nhằm ngày 13 tháng 6, chu kỳ bắt đầu với Hợp-Lễ 6 (trong khi Hợp-Lễ 4 và Hợp-Lễ 5 được sử dụng cho những ngày thường của tuần lễ Ngũ Tuần và tuần lễ Ba Ngôi). Sau đó, các Hợp-Lễ kế tiếp được dùng tuần tự cho đến cuối niên lịch Hội Thánh.

Các Lời Cầu Nguyện

Chúa Nhật thứ nhất của Mùa Trông Đợi

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, xin Chúa giúp chúng con từ bỏ công việc tối tăm để mặc lấy sự sáng, ngay ở Thế gian nầy là nơi Chúa Cứu Thế Giê-su Con Ngài đã hạ mình thăm viếng; để đến ngày cuối cùng, khi Người tái lâm trong vinh quang để xét đoán kẻ sống và kẻ chết, chúng con được sống lại và sống đời đời; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Trông Đợi

Chúa Nhật thứ nhì của Mùa Trông Đợi

Lạy Đức Chúa Trời đầy lòng thương xót, là Đấng đã sai các vị tiên tri rao giảng kêu gọi ăn năn và dọn đường cứu độ chúng con: Xin Chúa giúp chúng con biết nghe theo lời cảnh cáo để từ bỏ tội lỗi, nhờ đó chúng con được vui mừng tiếp rước Chúa Cứu Thế Giê-su là Đấng Cứu Chuộc chúng con khi Người ngự đến; Người là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Trông Đợi

Chúa Nhật thứ ba của Mùa Trông Đợi

Lạy Chúa, xin quyền năng vô biên của Chúa dấy động và đến với chúng; chúng con cầu xin ơn thương xót vô biên của Chúa mau cứu giúp và giải thoát chúng con khỏi tội lỗi vấn vương; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh đáng được tôn quý vinh hiển đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Trông Đợi

Ngày Thứ Tư, Thứ Sáu, và Thứ Bảy trong tuần nầy là những ngày Mục Vụ của mùa đông, theo truyền thống.

Chúa Nhật thứ tư của Mùa Trông Đợi

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, xin Chúa mỗi ngày thăm viếng và thanh tẩy lương tâm chúng con, để khi Chúa Cứu Thế Giê-su Con Ngài ngự đến thì lòng chúng con đã dọn sẵn cho Người; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Trông Đợi

Lễ Chúa Nhập Thể: Giáng Sinh 25 tháng 12

Lạy Thiên Chúa, mỗi năm Ngài cho chúng con được hoan hỉ kỷ niệm sự giáng sinh của Con duy nhất Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su: xin cho chúng con khi vui mừng đón rước Người là Đấng Cứu Chuộc thì được vững lòng chiêm ngưỡng Người trong ngày Người đến để phán xét chúng con; nhân Danh Người là Đấng cùng

Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

hoặc

Lạy Đức Chúa Trời, Ngài khiến cho Ánh Sáng Thật chiếu rạng đêm thánh nầy. Xin cho chúng con là kẻ đã biết lẽ mầu nhiệm của Ánh Sáng ấy trên đất được vui hưởng Người trọn vẹn ở trên trời, là nơi Người là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

hoặc

Lạy Thiên Chúa Toàn Năng, là Đấng đã ban Con duy nhất của Ngài [hôm nay] hạ sanh làm người bởi một trinh nữ: xin Chúa cho chúng con là những người đã được tái sanh và được đặc ân làm con cái Ngài được đổi mới hàng ngày bởi quyền năng Đức Thánh Linh; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh đáng được tôn quý vinh hiển, đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Nhập Thể

Các câu cầu nguyện trên được dùng trong lễ cho mọi ngày trong tuần, từ Ngày Hài Nhi Thánh cho tới Chúa Nhật thứ nhất sau Giáng Sinh.

Chúa Nhật thứ nhất sau Ngày Giáng sinh

Lễ của Chúa Nhật được coi trọng hơn lễ của ba Ngày Thánh theo sau Lễ Giáng Sinh. Khi cần, một, hai, hoặc cả ba lễ ấy phải hoãn lại một ngày.

Lạy Thiên Chúa toàn năng, Ngài đã chiếu ánh sáng mới trên chúng con do Ngôi Lời nhập thể: xin cho ánh sáng ấy soi sáng lòng chúng con, để chúng con phản chiếu ra trong đời; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Nhập Thể

Ngày Thánh Danh Ngày 1 tháng 1

Lạy Cha đời đời là Đấng đã đặt cho Con Ngài tên là Giê-su để làm dấu hiệu cho sự cứu rỗi chúng con: Xin ban cho chúng con lòng sùng kính Người là Cứu Chúa của

Thế gian; Người là Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Nhập Thể

Chúa Nhật thứ nhì sau Ngày Giáng Sinh

Lạy Thiên Chúa là Đấng đã tạo dựng chúng con một cách kỳ diệu, và còn kỳ diệu hơn nữa là Ngài tái tạo phẩm cách của nhân tánh chúng con: xin cho chúng con được cùng với Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con chia xẻ sự sống thiêng liêng, như Người đã hạ mình làm người; chúng con cầu xin nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Nhập Thể

Lễ Hiển Linh   6 tháng 1

Lạy Thiên Chúa, bởi ngôi sao dẫn đường mà Ngài đã bày tỏ Con Ngài cho người dương thế: xin Chúa dẫn dắt chúng con, là những kẻ chỉ mới biết Ngài bằng đức tin, vào trong sự hiện diện của Ngài, để chúng con được chiêm ngưỡng vinh quang Chúa; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh

Lời cầu nguyện trên đây được dùng cho các ngày trong tuần từ Ngày Hiển Linh đến Chúa Nhật theo sau, chung với Thi Thiên và các khúc Kinh Thánh ấn định cho Ngày Hiển Linh. Câu Dẫn Nhập cho mùa Hiển Linh được dùng.

Chúa Nhật thứ nhất sau Lễ Hiển Linh: Lễ Thánh Tẩy của Chúa chúng ta

Lạy Cha trên trời, Đấng đã tuyên xưng Chúa Giê-su là Con Yêu Dấu và xức dầu cho Người bằng Đức Thánh Linh trong lễ báp têm tại sông Giô-Đanh: xin cho tất cả những ai được thanh tẩy trong Danh Người giữ trọn giao ước mà họ đã lập, dạn dĩ tuyên xưng Chúa Cứu Thế Giê-su là Chủ và là Đấng Cứu Độ mình; Người là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh

Chúa Nhật thứ nhì sau Hiển Linh

Lạy Thiên Chúa toàn năng, Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, Cứu Chúa chúng con, là ánh sáng của thế giới: xin cho chúng con chiếu sáng vinh quang Chúa Cứu Thế nhờ Lời Chúa và các Bí Tích, để cả thế gian biết Người, tôn thờ Người và vâng lời Người, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh, hoặc câu dẫn nhập cho Ngày của Chúa

Chúa Nhật thứ ba sau Hiển Linh

Lạy Chúa, xin cho chúng con sẵn sàng vâng theo tiếng gọi của Chúa Cứu Thế Giê-su, và công bố Tin Mừng cứu độ của Người cho nhân loại, để chúng con và cả thế gian nhìn thấy vinh quang của công việc kỳ diệu của Người, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh, hoặc câu dẫn nhập cho Ngày của Chúa

Chúa Nhật thứ tư sau Lễ Hiển Linh

Lạy Thiên Chúa toàn năng đời đời là Đấng cai trị mọi việc trên trời và dưới đất: xin Chúa nghe lời cầu khẩn chúng con cầu khẩn, và ban cho chúng con được trọn đời bình an; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh, hoặc câu dẫn nhập cho Ngày của Chúa

Chúa Nhật thứ năm sau Lễ Hiển Linh

Lạy Thiên Chúa, xin giải thoát chúng con khỏi xiềng xích tội lỗi, và ban cho chúng con sự sống đầy tràn tự do mà Chúa đã hứa qua Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh, hoặc câu dẫn nhập cho Ngày của Chúa

Chúa Nhật thứ sáu sau Lễ Hiển Linh

Lạy Thiên Chúa là sức mạnh của tất cả những ai hết lòng tin cậy Ngài: Xin Chúa

thương xót nhậm lời cầu xin của chúng con và giúp chúng con giữ được mạng lịnh Chúa trong ý muốn và việc làm, để làm vui lòng Chúa, vì bản chất chúng con yếu đuối, và không bởi ơn Chúa chúng con không thể làm được việc lành; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh, hoặc câu dẫn nhập cho Ngày của Chúa

Chúa Nhật thứ bẩy sau Lễ Hiển Linh

Lạy Chúa, Ngài đã dạy chúng con rằng nếu không có tình thương thì bất cứ điều gì chúng con làm cũng ra vô ích. Nguyện Thánh Linh Chúa ban cho chúng con món quà lớn nhất là tình thương, tức là mối dây hòa bình nối kết tất cả các mỹ đức chân thật, vì nếu không có tình thương ấy thì mọi người sống cũng như chết trước mặt Ngài; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Con duy nhất của Ngài, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh, hoặc câu dẫn nhập cho Ngày của Chúa

Chúa Nhật thứ Tám sau Lễ Hiển Linh

Lạy Cha rất nhân từ, Ngài muốn chúng con luôn tạ ơn Ngài, không lo lắng sự đời nhưng chỉ chuyên tâm về Chúa và phó thác chính mình cho sự chăm sóc của Chúa: Xin Chúa gìn giữ chúng con khỏi sự sợ hãi do thiếu đức tin và sự lo lắng của đời, để không còn đám mây nào che khuất khỏi chúng con ánh sáng tình yêu bất diệt , vì trong ánh sáng đó Ngài đã tỏ bày Ngài cho chúng con qua Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh, hoặc câu dẫn nhập cho Ngày của Chúa

Chúa Nhật cuối cùng của mùa Hiển Linh

Lạy Thiên Chúa là Đấng đã bày tỏ vinh quang của Con Ngài trên núi thánh trước khi Người chịu khổ: Xin Chúa cho chúng con nhờ đức tin ngắm nhìn ánh sáng mặt Người, thì được sức mạnh mang lấy thập tự giá mình, và được đổi mới để được giống Người trong vinh quang; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Hiển Linh

Thứ Tư Lễ Tro

Lạy Đức Chúa Trời toàn năng đời đời, Ngài không gớm ghét điều nào Ngài đã tạo nên, và Ngài tha thứ tội lỗi của mọi người ăn năn: Xin Chúa tạo nên trong chúng con tấm lòng mới và thống hối, để chúng con khi thành tâm đau đớn về tội mình và xưng nhận sự hư mất của mình thì được Chúa bởi lòng thương xót thứ tha và mang chúng con về hòa thuận với Ngài; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Chúa Nhật Đầu Tiên Của Mùa Thống Hối

Lạy Thiên Chúa là Đấng Toàn Năng, Con Ngài đã chịu Thánh Linh dẫn dắt để chịu satan cám dỗ: Xin Chúa mau cứu giúp chúng con, là những kẻ bị nhiều sự cám dỗ tấn công tứ bề. Vì Ngài biết chúng con yếu đuối, xin cho chúng con biết rằng Ngài có sức mạnh để cứu độ chúng con. Chúng con cầu xin nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Con Ngài, là Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Thống Hối

Chúa Nhật Thứ Nhì Của Mùa Thống Hối

Lạy Thiên Chúa, Đấng đầy lòng thương xót: Xin Chúa đoái thương những kẻ lạc mất khỏi đường lối Chúa, và mang họ về với lòng ăn năn và đức tin vững chắc, để nắm chặt lấy chân lý không thay dời, về lời Ngài, là Chúa Cứu Thế Giê-su, Con Ngài; là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh đồng sống, đồng trị, một Đức Chúa Trời, đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Thống Hối

Chúa Nhật Thứ Ba Của Mùa Thống Hối

Lạy Thiên Chúa Toàn Năng, chúa biết chúng con không thể nào tự giúp lấy mình: Xin Chúa gìn giữ chúng con về thân thế bề ngoài cũng như tâm linh bên trong, để chúng con được bảo vệ khỏi những tai ương có thể xảy đến cho thân thế, và khỏi những ác tưởng làm hại cho tâm linh; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh đồng sống đồng cai trị, là một Thiên Chúa, đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Thống Hối

Chúa Nhật Thứ Tư Của Mùa Thống Hối

Lạy cha nhân từ, Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su đã từ trời giáng Thế để làm bánh ban sự sống cho trần gian: Xin Chúa ban cho chúng con bánh ấy càng hơn, để Người ngự trong chúng con, và chúng con được ở trong Người; là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Thống Hối

Chúa Nhật Thứ Năm Của Mùa Thống Hối

Lạy Thiên Chúa toàn năng, chỉ có Ngài mới có thể làm cho ngay thẳng tâm ý của tội nhân: Nguyện con dân Chúa yêu mến điều răn Chúa, và ham mến điều Chúa hứa ban; để trong những biến thiên của trần Thế, lòng chúng con chỉ hướng về nơi có sự vui mừng chân thật; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Thống Hối

Chúa Nhật Thương Khó: Lễ Lá

Lạy Thiên Chúa Toàn Năng, do lòng yêu thương nhân Thế, Ngài đã sai con của Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, Cứu Chúa của chúng con đến với chúng con để làm người, chịu đau khổ trên thập giá, ban cho chúng con gương khiêm nhường lớn lao: Xin Chúa cho chúng con bước đi trên đường đau khổ với Người, để được chia xẻ sự phục sinh của Người; qua Chúa Cứu Thế Giê-su, Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Tuần Thánh

Thứ Hai Tuần Thánh

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, Con yêu dấu của Ngài đã không đạt đến vui mừng mà trước hết không từng trải đau khổ, không vào chốn vinh quang trước khi bị đóng đinh: Xin thương xót ban ơn, để chúng con thấy rõ con đường thập tự là con đường duy nhất dẫn đến sự sống và bình an; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su là

Chúa chúng con. Amen.

Dẫn Nhập Tuần Thánh

Thứ Ba Tuần Thánh

Lạy Thiên Chúa, bởi sự thương khó của Con Ngài, Chúa đã khiến sự chết khổ nhục trở thành lối dẫn chúng con đến sự sống: Xin cho chúng con là những kẻ ngưỡng mộ thập tự giá vinh hiển của Chúa Cứu Thế được sẵn sàng chịu nhục nhã và mất mát vì Danh Người là Cứu Chúa của chúng con; là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Tuần Thánh

Thứ Tư Tuần Thánh

Lạy Chúa là Đức Chúa Trời, Con Yêu Dấu của Ngài là Cứu Chúa chúng con đã hiến thân Người chịu roi vọt, và mặt Người chịu phỉ nhổ: Xin ban cho chúng con ơn vui vẻ chịu đựng những đau khổ đời nầy, vững lòng về sự vinh hiển sẽ được bày tỏ ra; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Con Ngài, là Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Tuần Thánh

Thứ Năm Mạng Lịnh

Dẫn Nhập Tuần Thánh

Thứ Sáu Phước Hạnh

Lạy Đức Chúa Trời , chúng con xin Ngài đoái thương hội thánh nầy là gia đình của Chúa mà Chúa Cứu Thế Giê-su đã bằng lòng chịu phản, chịu nộp vào tay kẻ có tội, và chịu chết trên thập tự giá, vì Người là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Thứ Bảy Thánh

Lạy Thiên Chúa là Đấng tạo dựng trời đất: Xin cho chúng con khi suy nghiệm

thân thể bị đóng đinh của Con Yêu Dấu của Ngài được đặt vào mồ mả, và an nghỉ trong ngày Sa-bát thánh nầy, thì chúng con được cùng Người chờ đợi ngày thứ ba sắp đến, và cùng Người chỗi dậy cho đời sống mới; nhân Danh Người là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Chúa Nhật Phục Sinh

Lạy Đức Chúa Trời là Đấng đã ban Con duy nhất của Ngài chịu chết trên thập tự giá để cứu rỗi và giải thoát chúng con khỏi quyền lực quân thù bởi sự sống lại đầy vinh hiển của Người: Xin Chúa cho chúng con mỗi ngày chết về tội lỗi, để được sống với Người trong vui mừng phục sinh; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Thứ Hai Trong Tuần Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa Toàn Năng, Xin Chúa cho chúng con hôm nay hân hoan đón Phục Sinh thì được xứng đáng hưởng sự vui mừng đời đời; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Thứ Ba Trong Tuần Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa, là Đấng đã đập tan sự chết và chiếu sáng sự sống bất diệt bởi sự phục sinh khải hoàn của con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su: Xin Chúa cho chúng con, là những kẻ đã được chỗi dậy với Người, được ở mãi trong sự hiện diện Người, và vui mừng trông cậy sự vinh hiển vô tận; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con. Nguyện sự ngợi khen và tể trị thuộc về Người, cùng với Ngài và Đức Thánh Linh, một Đức Chúa Trời, đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Thứ Tư Trong Tuần Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa, Con đáng chúc tụng của Ngài đã tỏ mình ra cho các môn đệ trong sự bẻ bánh: Xin mở mắt đức tin chúng con, để chúng con chiêm ngưỡng được Người trong công việc cứu chuộc của Người; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su,

Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Thứ Năm Trong Tuần Phục Sinh

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng đời đời, là Đấng bởi mầu nhiệm Phục Sinh đã thiết lập giao ước mới khiến chúng con nên hòa thuận cùng Ngài: Nguyện tất cả những ai đã được sanh lại trong mối tương thông với Thánh Thể Chúa Cứu Thế thực thi được trong lối sống điều họ tuyên xưng do lòng tin; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Thứ Sáu Trong Tuần Phục Sinh

Lạy Cha toàn năng, là Đấng đã ban Con duy nhất của Ngài chịu chết vì tội lỗi chúng con, và sống lại để chúng con được nên công chính: Xin ban ơn cho chúng con cất bỏ những men dữ dằn và độc ác, để chúng con luôn luôn hầu việc Chúa trong lối sống trong sạch và chân thật; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Thứ Bảy Trong Tuần Phục Sinh

Lạy Cha thiên thượng, chúng con cảm tạ Chúa vì Ngài đã giải phóng chúng con khỏi quyền lực của tội lỗi và sự chết và mang chúng con vào nước của Con Ngài; và chúng con cầu nguyện rằng vì bởi sự chết Người đã gọi chúng con đến sự sống, thì bởi tình thương Người khiến chúng con chỗi dậy trong vui mừng đời đời; nhân Danh Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Chúa Nhật Thứ Nhì của Mùa Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa Toàn Năng đời đời, Đấng đã thiết lập giao ước mầu nhiệm về sự hòa giải: Nguyện tất cả những kẻ được sanh lại trong thân thể Chúa Cứu Thế biểu

hiện được trong đời sống họ những gì họ tuyên bố bởi đức tin; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng conlà Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen..

Dẫn Nhập Phục Sinh

Chúa Nhật Thứ Ba của Mùa Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa, Con đáng chúc tụng của Ngài đã bày tỏ mình ra cho các môn đệ qua sự bẻ bánh: Xin Chúa mở mắt đức tin của chúng con, để chúng con thấy được Người trong công trình cứu độ của Người; là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Chúa Nhật Thứ Tư của Mùa Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa, Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su là Người Chăn Tốt cho con dân Ngài: Xin Chúa cho chúng con đi theo sự dẫn dắt của người, khi người gọi chúng con từng tên. Nhân danh Đức Giêsu, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Chúa Nhật Thứ Năm của Mùa Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa Toàn Năng, bởi sự nhận biết Ngài mà có sự sống đời đời: Xin Chúa cho chúng con nhận biết càng hơn về Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, là đường đi, chân lý và sự sống, để chúng con vững bước theo Người trên lối của sự sống đời đời; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Con Ngài, là Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng.   Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Chúa Nhật Thứ Sáu của Mùa Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa, Ngài sẵn ban cho những kẻ yêu mến Chúa những điều tốt lành vượt quá trí hiểu chúng con: Xin Chúa đặt đức mến ấy vào lòng chúng con, để nhờ yêu mến Ngài trong mọi sự và trên mọi sự, chúng con nhận được điều Chúa hứa ban, vượt quá mọi sự mong ước. Nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị

đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Phục Sinh

Thứ Hai, Thứ Ba, và Thứ Tư của tuần nầy là những ngày Mục Vụ, theo truyền thống.

Ngày Thăng Thiên

Lạy Thiên Chúa Toàn Năng, Con đáng chúc tụng của Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, Cứu Chúa của chúng con, đã vượt lên trên tất cả các tầng trời và chan hòa mọi sự: Xin Chúa thương xót cho chúng con đức tin để thấy rằng Ngài hằng ở cùng Hội Thánh Chúa dưới đất cho đến tận Thế, theo như lời Ngài đã hứa; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

hoặc

Lạy Đức Chúa Trời toàn năng, nguyện khi chúng con tin Con duy nhất của Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con đã thăng thiên, thì lòng chúng con cũng được nâng lên cùng ở với Người; là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Thăng Thiên

Trừ khi có sự chỉ dẫn khác, hai câu kinh trên có thể dùng cùng với những đoạn Kinh Thánh và Thánh Vịnh của Ngày Thăng Thiên cho những ngày trong tuần.

Chúa Nhật Thứ Bảy của Mùa Phục Sinh

Lạy Thiên Chúa là vua vinh hiển, Con duy nhất của Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su đã vào thiên quốc một cách khải hoàn: Xin đừng để chúng con bơ vơ, nhưng xin ban Thần Linh của Chúa để thêm sức cho chúng con, và mang chúng con vào nơi Chúa Cứu Thế đã đến trước; Người là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Thăng Thiên

Ngày Ngũ Tuần

Nếu có tổ chức Lễ Vọng Ngũ Tuần thì khởi đầu là Lễ Ánh Sáng, trang ... (nếu muốn thì dùng bài Lạy Ánh Sáng Nhân Từ thay vì bài Vinh Danh Thiên Chúa), và

tiếp tục với lời khai lễ và Lời Cầu Nguyện cho Ngày. Đọc trên ba đoạn Kinh Thánh hiệp lễ trước khi đọc Phúc Âm, sau mỗi đoạn là một bài thánh vịnh hay thánh ca.

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, ngày hôm nay Chúa đã mở đường sống đời đời cho mọi dân mọi nước bằng sự ban cho Thánh Linh mà Ngài đã hứa: Nguyện đặc sủng ấy được loan đi trên Thế giới bởi sự rao giảng tin mừng, để tin ấy được truyền đến tận cùng đất; chúng con cầu xin qua Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Chúa Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

hoặc

Lạy Đức Chúa Trời, hôm nay Chúa đã dạy dỗ lòng con dân Chúa, gởi đến họ ánh sáng Thánh Linh Ngài: Nguyện Thánh Linh ấy khiến chúng con phán đoán đích thực điều phải trong mọi sự, và càng thêm phấn khởi trong sự an ủi của Người; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngũ Tuần

Cho những lễ trong tuần, dùng lời cầu nguyện và các đoạn Kinh Thánh ấn định cho các Chúa Nhật (có mang số) sau Ngũ Tuần, của ngày gần ngày Ngũ Tuần nhất.

Thứ Tư, Thứ Sáu, và Thứ Bảy của tuần nầy là những ngày Mục Vụ của mùa hè, theo truyền thống.

Chúa Nhật Thứ Nhất Sau Ngũ Tuần: Lễ Chúa Ba Ngôi

Lạy Thiên Chúa Toàn Năng đời đời, nhờ Ngài chúng con có được đức tin chân thật về vinh quang ba ngôi đời đời và quyền năng Chúa, để chúng con tôn thờ Chúa là thần duy nhất: Xin Chúa cho chúng con trung tín trong sự tin kính và thờ phượng, để cuối cùng được về gặp mặt Ngài trong vinh hiển đời đời. Chúng con cầu nguyện nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh sống và cai trị, đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Chúa Nhật Ba Ngôi

Nếu có lễ trong những ngày của tuần nầy, thì dùng lời cầu nguyện và các đoạn Kinh Thánh của các Chúa Nhật (có số) gần nhất với ngày Chúa Nhật Chúa Ba Ngôi.

Các Chúa Nhật Sau Ngũ Tuần

Hợp-Lễ 1 Chúa Nhật gần ngày 11 tháng 5 nhất

Lạy Chúa, xin nhớ lại rằng chính Chúa đã uốn nắn chúng con chứ không phải là chúng con xứng đáng; và vì Chúa đã gọi chúng con vào sự phục vụ Ngài, xin cho chúng con xứng đáng với sự kêu gọi mình; nhân nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Không có dẫn nhập

Hợp-Lễ 2 Chúa Nhật gần ngày 18 tháng 5 nhất

Lạy Đức Chúa Trời toàn năng và đầy lòng thương xót, nguyện bởi sự nhân từ Ngài gìn giữ chúng con khỏi mọi điều làm chúng con thương tổn, để khi sẵn sàng trong tâm tư và thân xác chúng con được tự do hoàn thành mọi việc theo mục đích của Ngài; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Không có dẫn nhập

Hợp-Lễ 3 *Chúa Nhật gần ngày 25 tháng 5 nhất*

Lạy Chúa, nguyện Thế giới nầy được bình an bởi sự cai trị của Ngài, và để Hội Thánh của Chúa được vững chí vui mừng hầu việc Chúa trong thanh tịnh; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 4 *Chúa Nhật gần ngày 1 tháng 6 nhất*

Lạy Thiên Chúa, Ngài đã sắp đặt mọi sự dưới đất cũng như trên trời: Xin Chúa cất khỏi chúng con tất cả những điều gây đau khổ, và ban cho chúng con những điều ích lợi cho chúng con; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh, một Đức Chúa Trời, đồng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 5 *Chúa Nhật gần ngày 8 tháng 6 nhất*

Lạy Thiên Chúa, mọi điều tốt lành đều đến từ Ngài: Nguyện bởi sự thúc giục của Chúa mà chúng con nghĩ được về những điều phải, và bởi sự hướng dẫn đầy lòng thương xót của Ngài mà chúng con làm được những điều ấy. Nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 6 *Chúa Nhật gần ngày 15 tháng 6 nhất*

Lạy Chúa, xin gìn giữ hội thánh Chúa trong đức tin và tình thương bền vững của Ngài, để qua ân sủng Chúa chúng con có thể mạnh dạn công bố chân lý Chúa, và sốt sắng thực thi công lý của Ngài. Nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, cứu Chúa của chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 7 *Chúa Nhật gần ngày 22 tháng 6 nhất*

Lạy Thiên Chúa, nguyện Ngài khiến chúng con mãi mãi yêu mến và tôn kính danh thánh của Ngài, vì Ngài không thôi giúp đỡ cai quản những ai Ngài đã đặt trên nền tảng vững chắc của sự nhân từ Ngài; qua Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 8 *Chúa Nhật gần ngày 29 tháng 6 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, Ngài đã xây hội thánh Ngài trên nền tảng các tông đồ và ngôn sứ, với Chúa Cứu Thế Giê-su là tảng đá góc chính: Xin Chúa cho chúng con được hiệp một trong sự dạy dỗ của họ, để được trở nên đền thờ xứng đáng cho Ngài; qua Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 9 *Chúa Nhật gần ngày 6 tháng 7 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời, Ngài đã dạy chúng con phải giữ mọi điều răn của Chúa bằng sự yêu Chúa và người lân cận: Xin Chúa ban ân sủng thánh linh để chúng con hết lòng kính mến Chúa, và hiệp một với nhau trong tình thương chân thành; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là ĐấngĐấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 10 *Chúa Nhật gần ngày 13 tháng 7 nhất*

Lạy Chúa, nguyện Ngài thương xót nghe lời dân Chúa đang cầu khẩn, và khiến họ biết và hiểu điều gì họ phải làm, và ban ơn và sức mạnh để họ có thể làm được những điều ấy; chúng con cầu xin qua Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng conlà Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 11 *Chúa Nhật gần ngày 20 tháng 7 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời, là nguồn của mọi sự khôn ngoan, Chúa biết những nhu cầu của chúng con trước khi chúng con cầu xin, và sự ngu dại của chúng con khi chúng con xin: Xin Chúa thương xót vì chúng con yếu đuối, và ban cho chúng con những điều chúng con vì sự không xứng đáng không dám cầu xin, hoặc vì mù quáng không biết cầu xin. Nhân danh Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 12 *Chúa Nhật gần ngày 27 tháng 7 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời, Đấng bảo vệ mọi người tin cậy nơi Ngài, ngoài Ngài chẳng có sức mạnh nào hay sự thánh khiết nào: Xin Chúa gia ân thương xót, để nhờ Ngài cai trị dẫn dắt, chúng con sống trong đời tạm mà không bỏ mất những điều đời đời. Nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 13 *Chúa Nhật gần ngày 3 tháng 8 nhất*

Lạy Chúa, Xin Chúa thương xót thanh tẩy và bảo vệ hội thánh Chúa, luôn luôn cai trị và che chở bởi sự tốt lành của Chúa, vì hội thánh không thể tồn tại an bình mà không nhờ Chúa giúp đỡ. Nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 14 *Chúa Nhật gần ngày 10 tháng 8 nhất*

Lạy Chúa, vì chúng con không thể nào hiện hữu mà không có Chúa, xin ban cho chúng con thần linh để luôn luôn suy nghĩ và hành động những điều đúng, để chúng con có thể sống theo ý muốn Chúa; chúng con cầu xin qua Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh đồng là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 15 *Chúa Nhật gần ngày 17 tháng 8 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, Ngài đã ban con duy nhất của Ngài làm của lễ chuộc tội và nêu gương tin kính cho chúng con: Nguyện bởi ơn Chúa chúng con nhận được sự cứu độ và hết lòng cảm tạ Chúa, để mỗi ngày noi bước thánh khiết của Người. Nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 16 *Chúa Nhật gần ngày 24 tháng 8 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời đầy lòng thương xót, nguyện hội thánh của Chúa do sự hiệp nhất trong Đức Thánh Linh mà tỏ ra được quyền năng của Chúa cho mọi dân tộc, để làm rạng danh Chúa. Chúng con cầu nguyện trong Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 17 *Chúa Nhật gần ngày 31 tháng 8 nhất*

Lạy Chúa đầy quyền năng và sức mạnh vô biên, là nguồn của mọi điều toàn thiện: Xin Chúa đặt vào lòng chúng con sự yêu mến Danh Chúa, khiến chúng con tăng

trưởng trong chính đạo, nuôi dưỡng chúng con với mọi điều tốt, và cho chúng con được nhiều hoa trái của việc lành; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 18 *Chúa Nhật gần ngày 7 tháng 9 nhất*

Lạy Chúa, Xin Chúa cho chúng con được hết lòng tin cậy Ngài; vì Chúa luôn chống lại kẻ kiêu ngạo, là người tự phụ về sức của mình, song Ngài không hề từ bỏ những ai khoe mình về sự thương xót của Ngài; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 19 *Chúa Nhật gần ngày 14 tháng 9 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời, nguyện Chúa thương xót ban Đức Thánh Linh để dẫn dắt cai trị lòng chúng con, vì không có Chúa chúng con không thể nào làm đẹp lòng Chúa; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 20 *Chúa Nhật gần ngày 21 tháng 9 nhất*

Lạy Chúa, xin đừng để chúng con lo lắng về những chuyện thuộc về đất, nhưng yêu mến những điều thuộc về trời; và nguyện trong lúc chúng con sống trong đời tạm chóng qua, lòng chúng con nắm chặt lấy những điều còn lại mãi mãi; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 21 *Chúa Nhật gần ngày 28 tháng 9 nhất*

Lạy Chúa, Ngài đã bày tỏ quyền năng vô biên bằng sự thương xót cả thế của Ngài: Xin Chúa ban ân sủng đầy dẫy, để trong khi theo đuổi những điều Ngài đã hứa, chúng con được cùng hưởng các báu vật trên trời; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-

su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 22 *Chúa Nhật gần ngày 5 tháng 10 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng đời đời: Ngài luôn sẵn sàng nghe, trong khi chúng con không năng cầu nguyện, và Ngài luôn sẵn sàng ban cho nhiều hơn là chúng con ao ước hay xứng đáng để nhận: Xin Chúa thương xót, tha thứ cho chúng con những điều lương tâm chúng con lo sợ, và ban cho chúng con những điều mà chúng con không xứng đáng để xin; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 23 *Chúa Nhật gần ngày 12 tháng 10 nhất*

Lạy Thiên Chúa, nguyện ân sủng của chúa luôn luôn đi trước và theo sau chúng con, để chúng con được tiếp tục hiến mình cho các việc lành; nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 24 *Chúa Nhật gần ngày 19 tháng 10 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng đời đời, trong Chúa Cứu Thế, Ngài đã tỏ ra sự vinh quang của Ngài cho dân các nước: Xin Chúa bảo toàn các công việc do lòng thương xót của Chúa, để hội thánh Ngài trên toàn cõi Thế gian được vững vàng trong đức tin và trong sự xưng nhận Danh Ngài; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 25 *Chúa Nhật gần ngày 26 tháng 10 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng đời đời, Xin Chúa ban cho chúng con đức tin, hy vọng và tình thương càng hơn; để chúng con yêu mến các điều răn Chúa khi nhận được điều Chúa đã hứa; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng

cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 26 *Chúa Nhật gần ngày 2 tháng 11 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng và đầy lòng thương xót, chỉ bởi ơn Chúa mà con dân trung tín của Ngài mới phục vụ Chúa một cách chân thật và tốt đẹp: Xin Chúa cho chúng con chạy theo và đạt được những điều thiêng liêng Chúa hứa mà không vấp ngã; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 27 *Chúa Nhật gần ngày 9 tháng 11 nhất*

Lạy Đức Chúa Trời, Con Yêu Dấu của Ngài đã đến Thế gian để hủy diệt công việc của ma quỷ và khiến chúng con trở nên con cái kế tự trong cõi vĩnh phúc: Nguyện trong hy vọng nầy chúng con tự làm nên tinh khiết như Người là tinh khiết; để khi Người trở lại trong quyền năng vinh quang, chúng con được nên giống như Người trong nước đời đời vinh hiển; là nơi Người cùng với Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 28 *Chúa Nhật gần ngày 16 tháng 11 nhất*

Kính lạy Đức Chúa Trời, là Đấng đã khiến Kinh Thánh được viết ra để cho chúng con học hiểu: Nguyện khi nghe, đọc, ghi dấu, học và hấp thụ những lời ấy, chúng con nắm chặt lấy hy vọng về sự sống đời đời, mà Ngài đã ban cho chúng con trong Chúa Cứu Thế Giê-su, Cứu Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Hợp-Lễ 29 *Chúa Nhật gần ngày 23 tháng 11 nhất*

Lạy Thiên Chúa toàn năng đời đời, là Đấng đã tái tạo muôn vật trong Con Yêu Dấu của Ngài, là Vua Muôn Vua và Chúa Muôn Chúa: Xin Chúa thương xót các dân tộc trên đất bị chia rẽ và làm nô lệ cho tội lỗi, để họ được giải phóng và mang về dưới sự cai quản đầy hồng ân của Chúa Cứu Thế Giê-su là Đấng cùng Ngài và

Đức Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng sống đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Dẫn Nhập Ngày Của Chúa

Confirmation
Sơ Lược về Lễ Xác Tín

Khi đến tuổi, tín hữu đă chịu phép Thánh Tẩy lúc sơ sinh cần được chuẩn bị để công khai xác nhận đức tin và trách nhiệm của ḿnh trong giao ước Thanh Tẩy, chịu phép đặt tay của giám mục.

Người trưởng thành mới chịu phép Thánh Tẩy cũng phải công khai xưng nhận đức tin và trách nhiệm của ḿnh trong giao ước Thanh Tẩy, trước mặt giám mục, và được giám mục đặt tay cầu nguyện.

Khi không có lễ Thanh Tẩy, nghi thức Xác Tín, Tiếp Nhận, và Tái Xác Tín Lời Thệ Ước Thanh Tẩy được cử hành theo những mẫu sau đây.

Nếu Chủ Lễ muốn, có thể hát bản thánh ca Vinh Danh Thiên Chúa Trên Trời ngay sau câu mở đầu và trước lời chào "Chúa ở cùng anh chị em."

Trong lễ nầy, không đọc bài Tín Điều Ni Xê.

Lúc cử hành Tiệc Thánh, nên để cho những người mơi chịu phép Xác Tín dâng Bánh và Rượu.

(BCP, p. 413)

Lễ Xác Tín
với nghi thức Tiếp Nhận vào Hội Thánh và nghi thức Tái Xác Tín

Lễ có thể bắt đầu bằng một bản thánh ca hay một thánh vịnh.

Hội Chúng đứng, Giám Mục nói
Chúc tụng Ba Ngôi Thiên Chúa: Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Thánh Linh.

Hội Chúng
Chúc tụng nước Ngài, từ nay cho đến đời đời. Amen.

Từ lễ Phục Sinh tới lễ Ngũ Tuần, lễ bắt đầu như sau

Alleluia. Chúa Cứu Thế đã sống lại.

Hội Chúng Chúa đã sống lại thật rồi. Alleluia.

Vào mùa Thống Hối, hay trong những nghi thức xám hối

Giám Mục Chúc tụng Chúa là Đấng tha hết mọi tội lỗi chúng ta.
Hội Chúng Lṇg thương xót của Ngài cṇ đến đời đời.

Giám Mục tiếp tục

Chỉ có một Thân Thể và một Thánh Linh;

Hội chúng Một hy vọng trong tiếng Chúa gọi chúng ta.

Giám Mục Một Chúa, một Đức Tin, một phép Thánh Tẩy;

Hội chúng Một Thiên Chúa là Cha của muôn loài.

Giám Mục Chúa ở cùng anh chị em.
Hội chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.
Giám Mục Chúng ta hăy cầu nguyện.

Lời Cầu Nguyện Theo Ngày

Hội Chúng Amen.

Tại buổi thờ phượng chính của Chúa Nhật hay một ngày lễ khác, lời cầu nguyện và những khúc Kinh Thánh hiệp lễ cho ngày đó được dùng. Tuy nhiên, Giám Mục có thể tùy ư thế vào câu cầu nguyện (ở Sách Lễ Anh Ngữ trang 203 hoặc 254) và một hoặc hai ba khúc Kinh Thánh liệt kê cho "Lễ Xác Nhận Niềm Tin" (ở trang 929 của Sách Lễ Anh Ngữ).

Lời Thánh Kinh

Hội chúng ngồi. Một hoặc hai đoạn được đọc, theo như ấn định.
Khởi sự, người đọc nói

Lời Chúa trích trong sách _________________.

Có thể nói thêm đoạn và câu.

Đọc xong, người đọc nói

Đó là Lời Chúa.
Hội Chúng Tạ ơn Chúa.

hoặc người đọc có thể nói Đoạn Kinh Thánh đến đây là hết.

Yên lặng.

Sau mỗi đoạn Kinh Thánh, có thể đọc Thánh Vịnh hoặc hát thánh ca.

Sau đó, tất cả đứng, Phó Tế hoặc Trưởng Tế đọc Phúc Âm, khởi đầu nói câu

Phúc Âm của Chúa Cứu Thế Giê-su
theo Thánh _____________.
Hội Chúng Lạy Chúa Cứu Thế, hiển vinh thay Danh Chúa.

Đọc Phúc Âm xong, người đọc nói

Đó là Phúc Âm của Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa Cứu Thế, chúng con chúc tụng Ngài.

Giảng Huấn

Giới thiệu và Thẩm Vấn Ứng Viên

Giám Mục nói
Anh chị em hãy giới thiệu các ứng viên.

Người đỡ đầu nói Tôi xin giới thiệu (T., T.) để xin chịu phép Thêm Sức.

hoặc Tôi xin giới thiệu (T., T.) để xin được tiếp nhận vào Hội Thánh.

hoặc Tôi xin giới thiệu (T., T.) xin tái xác nhận lời hứa Thánh Tẩy.

Giám Mục hỏi các Ứng Viên

(Quư vị) có quyết tâm từ bỏ điều ác chăng?

Ứng Viên   Con quyết tâm.

Giám Mục
(Quư vị) có hứa luôn luôn trung thành theo Chúa Cứu Thế Giê-su chăng?

Ứng Viên
Con xin hứa, và nhờ ơn Chúa, con luôn theo Ngài là Cứu Chúa và là Chủ của con.

Sau khi tất cả các ứng viên được giới thiệu, Chủ Lễ nói với Hội Chúng

Quí vị đã chứng kiến những lời thệ ước hôm nay có hứa sẽ hết sức giúp đỡ những người nầy trong đời sống theo Chúa chăng?

Hội Chúng   Chúng tôi xin hứa.

Chủ Lễ
Chúng ta hăy đồng ḷng với những người đang dâng ḿnh cho Chúa Cứu Thế tại đây, cùng nhau nhắc lại giao ước Thánh Tẩy của chúng ta.

Chủ Lễ   Anh chị em có tin Đức Chúa Trời là Cha không?
Hội Chúng   Tôi tin Đức Chúa Trời là Cha Toàn Năng, là Đấng dựng nên trời đất.

Chủ Lễ   Anh chị em có tin Chúa Cứu Thế Giê-su, là Con Đức Chúa Trời không?

Hội Chúng   Tôi tin Chúa Cứu Thế Giê-su là Con một của Đức Chúa Trời và là Chúa chúng ta;
Ngài được thai dựng bởi Thánh Linh, sanh bởi Trinh Nữ Ma-Ri,
chịu đau khổ do Bôn-Xơ Phi Lát, chịu đóng đinh trên thập tự giá, chịu chết và chôn.
Ngài xuống âm phủ.
Đến ngày thứ ba, Ngài từ cơi chết sống lại. Ngài thăng thiên,
ngự bên hữu Đức Chúa Cha.
Ngài sẽ trở lại để xét đoán người sống và người chết.

Chủ Lễ   Anh chị em có tin Đức Chúa Thánh Linh chăng?

Hội Chúng Tôi tin Đức Chúa Thánh Linh
Tôi tin Hội Thánh phổ thông,
sự hiệp thông của các thánh,
sự tha tội,
sự sống lại của thân thể,
và sự sống đời đời.

Chủ Lễ Anh chị em có chuyên tâm trong sự dạy dỗ của các sứ đồ, trong mối dây thân hữu, trong sự bẻ bánh, và trong sự cầu nguyện chăng?

Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Chủ Lễ Anh chị em có hết sức chống cự điều ác, và khi lỡ sa vào tội lỗi, anh chị em có ăn năn quay về cùng Chúa chăng?

Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Chủ Lễ Anh chị em có dùng lời nói và gương sáng để rao truyền Phúc Âm của Thiên Chúa trong Chúa Cứu Thế chăng?
Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Chủ Lễ Anh chị em có t́m kiếm và phục vụ Chúa Cứu Thế trong mọi người, yêu người lân cận như yêu ḿnh chăng?

Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Chủ Lễ Anh chị em có gắng sức t́m công lư và ḥa b́nh, và tôn trọng nhân phẩm của mọi người chăng?

Hội Chúng Con xin hứa, xin Chúa giúp con.

Cầu Nguyện cho Các Ứng Viên

Tiếp theo, Chủ Lễ nói cùng Hội Chúng
Chúng ta hăy cầu nguyện cho (những) người tái xác nhận dâng ḿnh cho Chúa Cứu Thế hôm nay.

Một người được chỉ định hướng dẫn Hội Chúng cầu nguyện

Người Hướng Dẫn Lạy Chúa, xin cứu (họ) khỏi con đường tội lỗi và sự chết.

Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Người Hướng Dẫn Nguyện ḷng (họ) hướng về ân sủng và chân lư Chúa.

Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.
Người Hướng Dẫn Nguyện (họ)ï được đầy dẫy Thánh Linh là Thần ban sự sống.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Người Hướng Dẫn Xin Chúa giữ (họ) trong đức tin và sự hiệp thông của Hội Thánh Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Người Hướng Dẫn Nguyện Chúa dạy (họ) yêu mến người khác bởi quyền năng Chúa Thánh Linh.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Người Hướng Dẫn Xin sai (họ) vào đời, làm chứng nhân cho ́nh yêu của Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con

Người Hướng Dẫn Xin đưa (họ) đến sự ́bnh an trọn vẹn và vinh quang tràn đầy của Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con.

Chủ Lễ
Lạy Chúa, nguyện những người được thánh tẩy vào sự chết của Chúa Cứu Thế Giê-su là Con Ngài, được sống trong năng quyền phục sinh và mong đợi sự trở lại đầy vinh hiển của Người; là Đấng đang sống và cai trị đời đời vô cùng. Amen.

Yên lặng

Sau đó Giám Mục cầu nguyện

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, chúng con tạ ơn Ngài ́v bởi sự chết và sự sống lại của Chúa Cứu Thế Giê-su Con Ngài, Chúa đă đắc thắng tội lỗi và đưa chúng con đến cùng Chúa, và bởi ấn chứng Thánh Linh, Ngài đă đem chúng con vào sự phục

vụ Chúa. Xin Chúa làm mới lại lời giao ước Chúa lập trong phép Thánh Tẩy cho các đầy tớ Chúa tại đây. Xin sai họ đi ra trong quyền năng Chúa Thánh Linh để làm trọn điều Chúa giao cho họ; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su Con Ngài, là Đấng cùng Ngài và Chúa Thánh Linh là một Thiên Chúa hằng hữu đồng trị đời đời vô cùng. Amen.

Giám mục đặt tay trên mỗi ứng viên và cầu nguyện

Xác Tín
Lạy Chúa, xin thêm sức cho đầy tớ Chúa là T. bởi quyền năng Đức Chúa Thánh Linh; ban sức mạnh cho (ông) để hầu việc Chúa; và giữ vững (ông) suốt đời. Amen.

Tiếp Nhận
T., chúng tôi công nhận (ông) là một người con của Chúa trong Hội Thánh phổ thông và tông truyền; chúng tôi tiếp nhận (ông) làm thành viên của cộng đoàn này. Nguyện Thiên Chúa là Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh ban phước, ǵn giữ và bảo vệ (ông). Amen.

Tái Xác Tín
T., nguyện Đức Thánh Linh là Đấng đã khởi sự làm việc lành trong (ông) hướng dẫn và nâng đỡ (ông) để phục vụ Chúa Cứu Thế và nước Ngài. Amen.

Sau đó, Giám Mục nói
Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng Đời Đời, nguyện bàn tay Thiên Phụ từ ái hằng ở trên những đầy tớ Chúa hiện diện tại đây; nguyện Thánh Linh Chúa luôn ở cùng họ; và nguyện Chúa dẫn dắt họ trong sự hiểu biết và vâng phục Lời Ngài, để họ được phụng sự Chúa trong đời nầy, và được ở cùng Chúa trong đời sau; nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con. Amen.

Tiếp theo là phần Chúc B́nh An.

Giám Mục   Nguyện sự b́nh an của Chúa luôn ở cùng anh chị em.

Hội Chúng   Và ở cùng Hội Thánh Người.

Lễ tiếp tục với Lời Cầu Nguyện của Hội Chúng hoặc phần Dâng Hiến trước Tiệc Thánh do Giám Mục chủ tọa.

Nếu không có Tiệc Thánh, lễ tiếp tục với Bài Cầu Nguyện của Chúa và những tiết mục thờ kính khác theo sự hướng dẫn của Giám Mục.

Giám Mục có thể trong dịp nầy cung hiến dầu thánh để dùng trong Phép Thanh Tẩy, với câu cầu nguyện ở trang ___.

Eucharist

Thánh Lễ Chúc Tạ, Nghi Thức II

Lời Đức Chúa Trời

Lễ mở đầu bằng một thánh ca hay một thánh vịnh

Hội Chúng đứng, Chủ Lễ nói

Chúc tụng Thiên Chúa Ba Ngôi: Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh.

Hội Chúng Chúc tụng nước Ngài, từ nay cho đến đời đời. Amen.

Từ lễ Phục Sinh tới lễ Ngũ Tuần, lễ bắt đầu như sau

Chủ Lễ Alleluia. Chúa Cứu Thế đã sống lại.
Hội Chúng Chúa đã sống lại thật rồi. Alleluia.

Vào mùa Thống Hối, hay trong những nghi thức xám hối

Chủ Lễ Chúc tụng Chúa là Đấng tha hết mọi tội lỗi chúng ta.
Hội Chúng Lòng thương xót của Ngài còn đến đời đời.

Chủ Lễ

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, Đấng biết rõ mọi lòng, mọi ước muốn, mọi sự bí ẩn: Xin thanh tẩy chúng con bởi quyền năng Thánh Linh, để chúng con được vẹn tình yêu Chúa, và xứng đáng ca ngợi Thánh Danh Ngài; nhân danh Chúa Cứu Thế là Chúa chúng con. Amen.

Lễ tiếp tục với bài hát sau đây, hoặc một bản thánh ca khen ngợi khác. Hội chúng đứng.

Vinh danh Thiên Chúa trên nơi chí cao,

bình an cho dân Ngài trên đất.

Lạy Thiên Chúa là Vua thiên đàng,
là Đức Chúa Toàn Năng và là Cha,
chúng con tôn thờ Chúa, cảm tạ Chúa,
chúng con ca ngợi Chúa vì vinh quang Chúa.

Lạy Chúa Cứu Thế Giê-su, Con duy nhất của Đức Chúa Cha,
là Chúa Trời, Chiên Con của Thiên Chúa,
Ngài xóa tội trần gian:
xin thương xót chúng con. chúng con;
Ngài ngự bên hữu Chúa Cha:
xin nhậm lời cầu nguyện của chúng con.

Lạy Chúa Cứu Thế Giê-su,
vì chỉ có Chúa là Đấng Thánh,
chỉ mình Ngài là Chúa,
chỉ mình Ngài là Đấng Chí Tôn,
cùng với Chúa Thánh Linh,
trong vinh quang của Thiên Chúa là Cha. Amen.

Tùy theo mùa hay buổi lễ, dùng câu sau đây thế cho bài hát trên

Lạy Chúa, xin thương xót chúng con
Lạy Chúa Cứu Thế, xin thương xót chúng con.
Lạy Chúa, xin thương xót chúng con.

Hay câu sau đây

Lạy Thiên Chúa Thánh Khiết,
Lạy Đấng Thánh Khiết Toàn Năng,
Lạy Đấng Thánh Khiết Hằng Sống,
Xin thương xót chúng con. chúng con.

Lời Cầu Nguyện theo Ngày

Chủ Lễ nói cùng hội chúng

Chúa ở cùng anh chị em.
Hội chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.
Chủ Lễ Chúng ta hãy cầu nguyện.

Chủ Lễ đọc lời Cầu Nguyện

Hội Chúng Amen.

Lời Thánh Kinh

Hội chúng ngồi. Một hoặc hai đoạn được đọc, theo như ấn định.
Khởi sự, người đọc nói

Lời Chúa trích trong sách _________________.

Có thể nói thêm đoạn và câu.

Đọc xong, người đọc nói

Đó là Lời Chúa.
Hội Chúng Tạ ơn Chúa.

hoặc người đọc có thể nói Đoạn Kinh Thánh đến đây là hết.

Yên lặng.

Sau mỗi đoạn Kinh Thánh, có thể đọc Thánh Vịnh hoặc hát thánh ca.

Sau đó, tất cả đứng, Phó Tế hoặc Trưởng Tế đọc Phúc Âm, khởi đầu nói câu

Phúc Âm của Chúa Cứu Thế Giê-su
theo Thánh _____________.
Hội Chúng Lạy Chúa Cứu Thế, hiển vinh thay Danh Chúa.

Đọc Phúc Âm xong, người đọc nói

Đó là Phúc Âm của Chúa.
Hội Chúng Lạy Chúa Cứu Thế, chúng con chúc tụng Ngài.

Giảng Huấn

Vào ngày Chúa Nhật hoặc các Lễ Trọng, đọc bài sau đây, tất cả đứng

Tín Điều Ni-Xê

Chúng tôi tin một Chúa Trời,
là Cha Toàn Năng,
là Đấng tạo thành trời đất,
cùng tất cả mọi vật hữu hình và vô hình.

Chúng tôi tin một Chúa là Chúa Cứu Thế Giê-su,
Con duy nhất của Đức Chúa Trời,
Ngài có từ trước muôn đời cùng với Chúa Cha,
Thiên Chúa từ Thiên Chúa, Ánh Sáng từ Ánh Sáng,
Ngài chính thật là Thiên Chúa,
Tự hữu chứ không phải tạo thành,
cùng một bản thể với Đức Chúa Cha.
Bởi Ngài mọi vật được dựng nên.

Vì chúng ta, và để cứu rỗi chúng ta Ngài từ trời giáng thế:
Bởi quyền năng Chúa Thánh Linh
Ngài nhập thể qua Trinh Nữ Ma-Ri và trở thành người.
Vì chúng ta, Ngài chịu đóng đinh trên thập tự giá
dưới tay Bon-ti Phi Lát;
Ngài chịu chết và an táng.
Đến ngày thứ ba Ngài sống lại
theo lời Kinh Thánh;
Ngài thăng thiên,
ngự bên hữu Đức Chúa Cha.
Ngài sẽ trở lại trong vinh quang để phán xét kẻ sống và kẻ chết.
Vương quốc Ngài sẽ không bao giờ cùng tận.

Chúng tôi tin Chúa Thánh Linh là Đấng ban sự sống,
Ngài phát khởi từ Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con.
Ngài cũng được phụng thờ và tôn vinh như Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con.
Ngài đã phán qua các đấng tiên tri.
Chúng tôi tin một hội thánh phổ thông tông truyền.
Chúng tôi nhìn nhận một Phép Thanh Tẩy để tha tội.
Chúng tôi trông đợi sự sống lại của kẻ chết,
và sự sống đời sau. Amen.

Lời Cầu Nguyện của Hội Chúng

Người hướng dẫn và hội chúng cầu nguyện đối đáp

Lạy Đức Chúa Trời, trong an tịnh chúng con cầu nguyện cùng Chúa.

Yên lặng

Cho tất cả mọi người trong đời sống và công việc của họ;
Cho gia đình, bạn hữu và láng giềng của chúng con, và cho những người đơn chiếc.

Cho cộng đồng và quốc gia nầy, và cho cả thế giới;
Cho tất cả những ai hoạt động cho công lý, tự do, và hòa bình.

Cho cách xử dụng phải lẽ và chính đáng mọi vật Chúa tạo nên;
Cho những nạn nhân của nghèo đói, sợ hãi, bất công, và áp bức.

Cho tất cả những ai gặp nguy hiểm, đau buồn, hay bất cứ khó khăn nào;
Cho những ai săn sóc người đau ốm, cô đơn, hay nghèo túng.

Cho sự hòa thuận và hợp nhất của Hội Thánh Chúa.
Cho những người rao giảng Phúc Âm, và cho ai tìm kiếm Chân Lý.

Cho [Đức Tổng Giám Mục ___ , Giám Mục ___ và cho] tất cả các giám mục cùng những vị khác trong hàng giáo phẩm.
Cho tất cả những ai đang hầu việc Chúa trong Hội Thánh Ngài.

Cho những nhu cầu và vấn đề đặc biệt của hội thánh nầy.

Yên lặng

Hội chúng có thể thêm lời cầu nguyện của mình.

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con;
Vì lòng thương xót của Ngài rất lớn.

Chúng con tạ ơn Chúa về mọi ơn phước Chúa ban trong đời sống nầy.

Yên lặng

Hội chúng có thể thêm lời tạ ơn của mình

Lạy Chúa là Vua chúng con, chúng con suy tôn Ngài;
Và ca tụng Ngài mãi mãi không thôi.

Chúng con cầu xin cho những người đã khuất, nguyện họ hưởng được nước Chúa đời đời.

Yên lặng

Hội chúng có thể thêm lời cầu xin.

Lạy Chúa, nguyện lòng yêu thương nhân từ Chúa ở trên họ;
là những kẻ hết lòng tin cậy Ngài.

Phó tế hoặc Chủ Lễ nói

Chúng ta hãy xưng tội đã phạm cùng Chúa và người lân cận.

Yên lặng

Tất cả cùng đọc

Lạy Cha rất khoan nhân, xin thương xót chúng con. chúng con;
nhờ lòng nhân từ Chúa, xin tha thứ các tội lỗi chúng con, những tội lỗi chúng con ý thức hoặc không ý thức,
những việc đã làm hay không làm trọn;
nguyện xin Chúa Thánh Linh giúp đỡ để chúng con có thể sống một đời sống mới, phụng sự Chúa và làm sáng danh Ngài;
nhân danh Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con. Amen.

Giám Mục hoặc Trưởng Tế đứng lên công bố

Nguyện Thiên Chúa toàn năng thương xót, tha hết tội lỗi cho anh chị em nhờ Chúa Cứu Thế Giê-su. Xin Ngài thêm sức cho anh chị em trong mọi việc lành, và bởi quyền năng Chúa Thánh Linh gìn giữ anh chị em trong sự sống đời đời. Amen.

Chúc Bình An

Tất cả đứng.

Chủ Lễ nói cùng Hội Chúng
Nguyện sự bình an của Chúa hằng ở cùng anh chị em.
Hội Chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.

Mọi người chúc bình an cho nhau trong Danh Chúa.

Tiệc Thánh

Chủ Lễ có thể bắt đầu nghi thức Dâng Hiến bằng một trong những câu Kinh Thánh ở trang ____, hoặc những câu Kinh Thánh khác hiệp lễ.

Trong lúc Dâng Hiến, có thể hát một thánh ca hoặc thánh vịnh.

Đại diện Hội Chúng đem của lễ gồm bánh, rượu, tiền bạc hoặc các của lễ khác để trao cho phó tế hoặc Chủ Lễ. Hội Chúng đứng trong khi của lễ được đặt lên Bàn Thờ.

Bài Cầu Nguyện Chúc Tạ

Có thể dùng Mẫu B hoặc Mẫu C.

Mẫu A

Hội chúng đứng. Chủ Lễ, giám mục hoặc trưởng tế, đối diện với Hội Chúng, ngâm hoặc nói

Chúa ở cùng anh chị em.
Hội Chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.
Chủ Lễ Hãy nâng tâm hồn lên.
Hội Chúng Chúng con đang hướng về Chúa.
Chủ Lễ Hãy cảm tạ Chúa là Thiên Chúa chúng ta.
Hội Chúng Thật là chính đáng để cảm tạ và ngợi khen Ngài.

Hướng về bàn thờ, Chủ Lễ tiếp tục

Thật là chính đáng, tốt đẹp, và vui thỏa trong mọi nơi mọi lúc để chúng con cảm tạ Chúa, lạy Chúa là Cha Toàn Năng, là Đấng tạo dựng trời đất,

Tại đây một lời dẫn nhập hiệp lễ được đọc trong ngày Chúa Nhật hoặc trong các lễ ấn định

Vậy nên cùng với các Thiên Linh, Tổng Lãnh Thiên Linh và toàn thể chư thánh trên trời, là những kẻ mãi mãi chúc tụng Chúa, chúng con đồng thanh tung hô vinh danh Chúa rằng:

Chủ Lễ và Hội Chúng đọc hoặc hát

Thánh, thánh, chí thánh! Đức Chúa Trời đầy quyền uy năng lực,
Đất trời đầy dẫy vinh quang Ngài.
Hô Sa Na trên nơi chí cao.
Chúc tụng đấng nhân danh Chúa mà đến.
Hô Sa Na trên nơi chí cao.

Hội chúng đứng hoặc quỳ

Chủ Lễ tiếp tục

Lạy Cha thánh khiết và nhân từ: Bởi tình yêu vô hạn, Chúa đã tạo dựng chúng con cho Ngài; khi chúng con sa vào tội lỗi, tùng phục điều ác và sự chết, Chúa đã xót thương, sai Chúa Cứu Thế Giê-su, Con duy nhất hằng hữu của Ngài, mang lấy thân xác loài người chúng con, để sống và chết như một người, và để phục hòa chúng con với Ngài là Thiên Chúa và là Cha của muôn vật.

Người đã tự hiến mình, giang tay trên thập tự giá; vâng theo ý Chúa, Người là một của dâng trọn vẹn cho cả thế gian.

Chủ Lễ cầm hoặc đặt tay trên bánh khi đọc đoạn sau đây về bánh; và cầm hoặc đặt tay trên chén và trên tất cả các bình rượu được dâng hiến khi đọc đến phần nói về chén.

Trong đêm Người bị phó nộp cho đau khổ và sự chết, Chúa Cứu Thế Giê-su cầm lấy bánh, tạ ơn, bẻ ra trao cho các môn đồ, và phán rằng: "Các con hãy nhận và ăn. Nầy là Thân Thể Ta, vì các con mà phải hy sinh. Hãy làm điều nầy để nhớ đến Ta."
Sau bữa ăn tối, Người cầm lấy chén rượu, tạ ơn, trao cho các môn đồ và phán rằng: "Các con hãy cùng uống: nầy là Huyết của Ta, Huyết của Giao Ước Mới bị đổ ra, để các con và nhiều người được tha tội. Hễ khi nào các con uống, hãy làm điều nầy để tưởng nhớ đến ta."

Vì vậy chúng con tuyên xưng mầu nhiệm đức tin:

Chủ Lễ và Hội Chúng đồng thanh

Chúa Cứu Thế đã chết.
Chúa Cứu Thế đã sống lại.

Chúa Cứu Thế sẽ trở lại.

Chủ Lễ tiếp tục
Lạy Cha, chúng con hân hoan kỷ niệm sự cứu rỗi, xin dâng lên Ngài lời ngợi khen và cảm tạ. Để tưởng nhớ sự chết, sự sống lại và thăng thiên của Người, chúng con dâng lên Cha những hiến vật nầy.

Nguyện Cha thánh hóa bánh và chén nầy bởi Thánh Linh, để làm Thân và Huyết của Con Ngài cho dân Chúa, và là thức ăn và của uống thánh cho đời sống mới vĩnh cửu trong Người. Xin thánh hóa cả chúng con nữa, để chúng con trung tín nhận lãnh Bí Tích thánh nầy, hầu trung kiên phụng sự Chúa trong hiệp nhất và hòa thuận; và đến ngày cuối cùng xin đem chúng con cùng tất cả các thánh vào niềm vui thỏa trong nước Chúa đời đời.

Chúng con khẩn nguyện mọi điều nầy nhờ Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su. Chính nhờ Người, với Người, và trong Người mà mọi chúc tụng và vinh quang đều qui về Chúa là Cha Toàn Năng, cùng với Chúa Thánh Linh cho đến đời đời vô cùng. AMEN.

Vâng theo lời Chúa Cứu Thế truyền dạy, chúng con dạn dĩ nguyện rằng,

Hội Chúng cùng Chủ Lễ

Lạy Cha chúng con ở trên trời,
Danh Cha được tôn thánh,
nước Cha trị đến,
ý Cha thể hiện
dưới đất cũng như trên trời.
Xin cho chúng con hôm nay
lương thực hàng ngày.
Xin tha tội cho chúng con,
như chúng con cũng kẻ có lỗi
với chúng con.
Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ
song cứu chúng con khỏi điều ác.
Vì vương quốc, quyền uy và vinh hiển đều thuộc về Cha đời đời
vô cùng. Amen.

Bẻ Bánh

Chủ Lễ bẻ bánh đã được thánh hiến.

Yên lặng.

Sau đó có thể ngâm hoặc đọc

[Alleluia.] Chúa Cứu Thế Sinh Tế Vượt Qua đã hy sinh cho chúng ta.
Vì vậy chúng ta hãy giữ thánh lễ nầy. [Alleluia.]

Vào Mùa Thống Hối không nói "Alleluia." Cũng có thể không nói chữ nầy trong các lễ khác, nếu không nhằm vào Mùa Phục Sinh.
Thay vì câu trên, hoặc thêm vào câu trên, có thể hát một bài thánh ca hiệp lễ.

Đối diện hội chúng, Chủ Lễ nói Lời Mời sau đây

Đây là quà tặng của Thiên Chúa cho con dân Chúa.

Và có thể nói thêm

Hãy nhận mà nhớ rằng Chúa Cứu Thế đã chết vì anh chị em, và nuôi dưỡng mình bằng chính Ngài bởi đức tin và lòng biết ơn.

Chủ Lễ và phụ lễ nhận bánh và rượu thánh, sau đó ban phát cho hội chúng.

Bánh và Chén thánh được ban phát với lời sau đây

Thân Thể (Huyết) của Chúa Cứu Thế Giê-su giữ anh trong sự sống đời đời.

Hoặc với lời sau đây

Thân Thể của Chúa Cứu Thế, bánh thiên thượng. [Amen].
Huyết báu Chúa Cứu Thế, chén cứu rỗi. [Amen.]

Trong khi Tiệc Thánh được ban phát, hội chúng có thể hát thánh ca hay thánh vịnh.

Khi thiếu bánh hoặc rượu, Chủ Lễ có thể thánh hiến thêm với lời cầu nguyện sau đây

Lạy Cha thiên thượng xin nhậm lời chúng con. Xin Chúa chúc phước và thánh hóa bánh (rượu) nầy bởi Lời và Thánh Linh Ngài, để làm thành Bí Tích Thân Thể (Huyết) quý báu của Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, vì Người đã cầm bánh (chén) mà phán rằng, "Nầy là Thân Thể (Huyết) của Ta." Amen.

Kết lễ, Chủ lễ nói

Chúng ta hãy cầu nguyện.

Chủ Lễ và Hội chúng

Lạy Thiên Chúa là Cha thiên thượng đời đời,
Ngài đã gia ơn chấp nhận chúng con làm chi thể sống động của Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su Cứu Chúa chúng con,
và Ngài đã nuôi dưỡng chúng con bằng thức ăn thiêng liêng
trong Bí Tích của Thân và Huyết Người.
Xin sai chúng con vào thế gian trong bình an,
xin ban cho chúng con sức mạnh và can đảm,
để vui lòng nhất tâm yêu mến phụng sự Chúa;
nhân danh Chúa Cứu Thế là Chúa chúng con. Amen.

hoặc lời sau đây

Lạy Thiên Chúa toàn năng đời đời,
chúng con tạ ơn Chúa vì Ngài đã nuôi chúng con bằng thức ăn thiêng liêng là Thân Thể và Huyết rất quý báu của Con Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, Cứu Chúa của chúng con, và trong sự mầu nhiệm nầy Ngài bảo đảm cho chúng con rằng
chúng con thuộc về Thân Thể của Người,
và là kẻ kế tự Nước Chúa đời đời.
Vậy xin Cha sai phái chúng con
để làm công việc Ngài giao phó,
để yêu mến và phụng sự Ngài
như là những chứng nhân trung tín
của Chúa Cứu Thế là Chúa chúng con,
là Đấng cùng Ngài và Chúa Thánh Linh,
được vinh hiển và tôn quý, hiện nay và cho đến đời đời. Amen.

Giám Mục hoặc Trưởng Tế có thể chúc phước cho Hội Chúng.

Phó Tế hoặc Chủ Lễ chấm dứt buổi lễ với lời sau đây
Chúng ta hãy cùng đi ra trong Danh Chúa Cứu Thế.
Hội chúng Tạ ơn Chúa.

hoặc

Phó Tế Hãy ra đi trong bình an, để yêu mến và phục vụ Chúa.

Hội chúng Tạ ơn Chúa.

hoặc

Phó Tế Chúng ta hãy tiến bước vào thế gian,
Hoan hỉ trong quyền năng Chúa Thánh Linh.
Hội Chúng Tạ ơn Chúa.

hoặc

Phó Tế Chúng ta hãy chúc tụng Thiên Chúa.
Hội Chúng Tạ ơn Chúa.

Từ Lễ Vọng Phục Sinh tới Ngày Ngũ Tuần, có thể thêm câu "Alleluia, Alleluia" vào những câu giải tán.

Hội Chúng đáp lại Tạ ơn Chúa. Alleluia, Alleluia.

Câu Dẫn Nhập Hiệp Lễ

Dùng Cho Ngày Chúa Nhật

Chỉ dùng cho Ngày Chúa Nhật, không dùng cho những ngày khác trong tuần.

1. Đức Chúa Cha

Vì Chúa là nguồn ánh sáng và nguồn sự sống. Ngài đã tạo nên chúng con theo hình ảnh của Ngài, và đã gọi chúng con đến đời sống mới trong Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con.

hoặc lời sau đây

2. Đức Chúa Con

Qua Chúa Cứu Thế Giê-su là chúng con, Đấng trong ngày đầu của tuần lễ đã chiến thắng sự chết và âm phủ, và bởi sự sống lại vinh hiển, Người đã mở cho chúng con con đường dẫn đến sự sống đời đời.

hoặc câu sau đây

3. Đức Chúa Thánh Linh

Bởi nước và Thánh Linh, Ngài đã khiến chúng con nên một dân mới trong Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con, để khiến cả thế gian trông thấy vinh quang Ngài.

Dùng Cho Các Mùa

Để dùng trong những ngày Chúa Nhật và các ngày trong tuần, ngoại trừ các ngày lễ đặc biệt

Trông Đợi

Vì Chúa đã sai Con yêu dấu của Ngài cứu chuộc chúng con khỏi tội lỗi và sự chết, và khiến chúng con được thừa hưởng sự sống đời đời qua Người, để chúng con không bị hổ thẹn và lo sợ, mà mừng rỡ vô cùng khi Người trở lại trong oai quyền đắc thắng để phán xét thế gian.

Nhập Thể

Vì Chúa đã sai Chúa Cứu Thế Giê-su là Con duy nhất của Ngài, giáng sinh cho chúng con. Bởi năng quyền Thánh Linh, Người đã nhập thể, mặc lấy thân xác loài người qua Trinh Nữ Ma Ri, để chúng con được giải thoát khỏi tội lỗi, và ban cho chúng con quyền phép trở nên con cái Ngài.

Hiển Linh

Vì trong huyền nhiệm về Ngôi Lời trở nên xác thịt, Chúa đã khiến ánh sáng mới chiếu soi trong tâm hồn chúng con, để chúng con cũngáy được vinh quang chói lòa trên mặt Chúa Cứu Thế Giê-su Con của Ngài là Chúa chúng con.

Thống Hối

Qua Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con. Người đã chịu thử thách trong mọi sự như chúng con, nhưng không hề phạm tội. Bởi ơn Người chúng con có thể thắng hơn mọi điều ác, để không còn sống cho chính mình, mà sống cho Đấng đã vì chúng con chịu chết và phục sinh.

hoặc

Ngài đã dạy con dân trung tín của Ngài phải thanh tẩy lòng mình, để hân hoan mừng Lễ Vượt Qua; nhờ lòng sốt sắng cầu nguyện và làm lành, và được đổi mới bởi Lời Chúa và các Bí Tích, họ được tràn đầy ân sủng mà Chúa đã sắm sẵn cho những ai yêu mến Ngài.

Tuần Thánh

Qua Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con. Vì tội lỗi chúng con, Người đã chịu treo mình trên thập giá, để đưa toàn thế giới đến với Người. Bởi sự đau khổ và sự chết Người chịu, Người đã trở nên nguồn cứu rỗi đời đời cho tất cả những ai hết lòng tin cậy nơi Người.

Phục Sinh

Nhưng trên hết chúng con ngợi khen Ngài vì sự phục sinh đầy vinh quang của Con Ngài là Giêsu Cứu Thế Giê-su; vì Người chính là Chiên Con của Lễ Vượt Qua, là Đấng đã hy sinh cho chúng con, và đã cất đi tội lỗi của thế gian. Bởi sự chết, Người đã hủy diệt sự chết, và bởi sự sống lại, Người ban cho chúng con sự sống đời đời.

Thăng Thiên

Qua Con yêu dấu của Ngài là Chúa Cứu Thế Giê-su, là Đấng đã hiện ra cho các môn đồ sau khi đã sống lại đầy vinh hiển, và đã lên trời trong khi họ nhìn thấy, để sửa soạn cho chúng con một nơi ở, để hễ Người ở đâu thì chúng con cũng được ở đó, để cùng Người đồng trị trong vinh quang.

Ngũ Tuần

Qua Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con. Do lời hứa của Người, Đức Chúa Thánh Linh đã từ trời giáng lâm [hôm nay], chiếu rọi trên các môn đồ để dạy dỗ và dẫn dắt họ vào mọi lẽ thật, để những người thuộc nhiều ngôn ngữ khác nhau cùng xưng nhận một đức tin, và ban cho Hội Thánh Chúa quyền năng phục vụ trong chức tế lễ vua trời, để rao truyền phúc âm đến tất cả các nước.

Dùng Cho Các Lễ Khác

Chúa Nhật Ba Ngôi

Vì Chúa cùng với Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh sống đời đời, là một Đức Chúa Trời, ba ngôi hiệp nhất trong một bản thể. Chúng con cùng chiêm ngưỡng vinh quang hiệp một đồng đẳng của Ngài là Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh.

Các Thánh

Vì Chúa hội hiệp các thánh làm nhân chứng, vây phủ chúng con như những đám mây lớn trên trời, để cổ võ chúng con kiên trì trong cuộc đua thiêng liêng trước mặt, và để chúng con được cùng nhận mão miện vinh hiển không phai tàn.

Một vị thánh

Bởi ân điển và mỹ đức kỳ diệu của Chúa đã được tỏ ra trong tất cả các thánh; họ đã được chọn để dẫn truyền ân điển Chúa, làm đuốc soi sáng thế giới trong thế hệ của họ.

hoặc

Vì Chúa đã ban cho chúng con một gương sáng qua cuộc sống vâng phục của các thánh Ngài, và ban cho chúng con lời hứa sáng láng về niềm hy trong sự kêu gọi của chúng con.

hoặc

Vì Chúa đã được tôn cao vinh hiển trong hội các thánh. Mọi tạo vật ca ngợi Chúa, và các tôi tớ trung tín chúc tụng Chúa, xưng nhận Thánh Danh Con Duy Nhất của Ngài trước mọi nhà cầm quyền trên thế gian.

Các Sứ Đồ và Lễ Thụ Phong

Qua Đấng Chăn vĩ đại của bầy chiên Ngài, là Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con. Sau khi sống lại, Người đã sai phái các sứ đồ để rao giảng Phúc Âm và dạy dỗ muôn dân, và hứa ở cùng họ luôn luôn cho đến ngày tận thế.

Cung Hiến Đền Thờ

Qua Chúa Cứu Thế Giê-su là Thày Tế Lễ Thượng Phẩm của chúng con, trong Người chúng con được xây dựng như những viên đá sống của đền thánh, để với

lòng thánh khiết chúng con có thể dâng lên Ngài của lễ bằng lời ngợi khen và cầu xin đẹp lòng Chúa.

Lễ Thánh Tẩy

Vì trong Chúa Cứu Thế Giê-su Chúa chúng con, Ngài đã nhận chúng con làm con cái Ngài, khiến chúng con cũngønh công dân nước trời, và ban cho chúng con Đức Chúa Thánh Linh để dẫn chúng con vào mọi lẽ thật.

Hôn Phối

Vì trong tình yêu vợ chồng, Chúa đã ban hình ảnh Giê-ru-sa-lem thiên thượng, được trang sức như cô dâu cho chàng rể là Chúa Cứu Thế Giê-su, Chúa chúng con, là Đấng đã yêu Giê-ru-sa-lem, và xả thân để làm mới lại muôn loài thọ tạo.

Tang Lễ

Qua Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con, là Đấng đã sống lại khải hoàn và an ủi chúng con bằng niềm hy vọng quý báu về đời sống vĩnh cửu. Lạy Chúa, đối với con dân Chúa, đời sống không hề chấm dứt song chỉ biến hóa. Khi thân xác chúng con phải chôn vùi trong sự chết, Ngài đã sắm sẵn cho chúng con một nơi ở đời đời trên thiên đàng.

Mẫu B

Hội chúng đứng. Chủ Lễ, giám mục hoặc trưởng tế, đối diện với Hội Chúng, ngâm hoặc nói

Chúa ở cùng anh chị em.
Hội Chúng Và ở cùng Hội Thánh Người.
Chủ Lễ Hãy nâng tâm hồn lên.
Hội Chúng Chúng con đang hướng về Chúa.
Chủ Lễ Hãy cảm tạ Chúa là Thiên Chúa chúng ta.
Hội Chúng Thật là chính đáng để cảm tạ và ngợi khen Ngài.

Hướng về bàn thờ, Chủ Lễ tiếp tục

Thật là chính đáng, tốt đẹp, và vui thỏa trong mọi nơi mọi lúc để chúng con cảm tạ Chúa, lạy Chúa là Cha Toàn Năng, là Đấng tạo dựng trời đất,

Tại đây một lời dẫn nhập hiệp lễ được đọc trong ngày Chúa Nhật hoặc trong các lễ ấn định

Vậy nên cùng với các Thiên Linh, Tổng Lãnh Thiên Linh và toàn thể chư thánh trên trời, là những kẻ mãi mãi chúc tụng Chúa, chúng con đồng thanh tung hô vinh danh Chúa rằng:

Chủ Lễ cùng hội chúng

Thánh, thánh, chí thánh! Đức Chúa Trời đầy quyền uy năng lực,
Đất trời đầy dẫy vinh quang Ngài.
Hô Sa Na trên nơi chí cao.
Chúc tụng đấng nhân danh Chúa mà đến.
Hô Sa Na trên nơi chí cao.

Hội Chúng đứng hoặc quỳ

Chủ Lễ tiếp tục

Lạy Đức Chúa Trời, chúng con tạ ơn Chúa vì lòng nhân từ và tình yêu mà Chúa đã bày tỏ cho chúng con trong công trình sáng tạo; trong sự kêu gọi Y-sơ-ra-ên làm tuyển dân của Chúa; trong Lời Chúa qua các vị tiên tri; và trên hết qua Chúa Giêsu Con Ngài, là Ngôi Lời đã trở nên xác thịt. Vì trong những ngày cuối cùng này Chúa đã sai Con Ngài nhập thể qua Trinh Nữ Ma-Ri, để làm Đấng Cứu Chuộc cho cả thế gian. Trong Người, Chúa đã giải thoát chúng con khỏi điều ác, và khiến chúng con được dạn dĩ đến trước mặt Ngài. Trong Người, Ngài đã mang chúng con từ lầm lạc đến chân lý, từ tội lỗi đến công chính, từ sự chết đến sự sống.

Trong đêm trước khi Người chịu chết vì chúng con, Chúa Cứu Thế Giê-su cầm lấy bánh, tạ ơn, bẻ ra trao cho các môn đồ và phán rằng: "Các con hãy nhận lấy và ăn: Nầy là Thân Thể ta, vì các con mà hy sinh. Hãy làm điều nầy để tưởng nhớ ta."

Sau bữa ăn tối Người cầm lấy chén rượu; tạ ơn xong, Người trao cho các môn đồ và phán rằng: "Các con hãy cùng uống: Nầy là Huyết của ta trong Giao Ước Mới, bị đổ ra để các con và nhiều người được tha tội. Hễ khi nào các con uống, hãy làm điều nầy để tưởng nhớ ta."

Vì vậy, lạy Cha, theo mệnh lệnh Người truyền,

Chủ Lễ cùng Hội Chúng đồng thanh

Chúng con tưởng nhớ sự chết của Người,
Chúng con tuyên xưng sự sống lại của Người,
Chúng con chờ đợi Người trở lại trong vinh quang;

Chủ Lễ tiếp tục

Lạy Chúa của muôn vật, chúng con kính dâng Ngài lời ngợi khen và tạ ơn làm của lễ; hiến lên Chúa bánh và rượu nầy, là những vật đến từ công cuộc sáng tạo của Ngài.

Nguyện Thiên Chúa nhân từ sai Chúa Thánh Linh đến trên những hiến vật nầy, để làm thành Bí Tích của Thân và Huyết Chúa trong Giao Ước Mới. Nguyện chúng con được hiệp một với Con Ngài trong sự hy sinh của Người, để qua Người chúng con được chấp nhận và được thánh hóa bởi Đức Chúa Thánh Linh. Đến thời Chúa định, xin đặt mọi sự dưới quyền cai quản của Chúa Cứu Thế, và đem chúng con về thiên đàng, để chúng con được cùng với [_______,] các thánh và con dân Chúa hưởng cơ nghiệp đời đời; chúng con cầu nguyện nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su là Chúa chúng con, Đấng làm trái đầu mùa của công cuộc sáng tạo, là đầu của Hội Thánh, và là nguồn cội của sự cứu rỗi,

Chính nhờ Người, với Người, và trong Người mà mọi chúc tụng và vinh quang đều qui về Chúa là Cha Toàn Năng, cùng với Đức Chúa Thánh Linh cho đến đời đời vô cùng. AMEN.

Vâng theo lời Chúa Cứu Thế là Cứu Chúa chúng con truyền dạy, chúng con dạn dĩ nguyện rằng,

Lễ tiếp tục với Bài Cầu Nguyện Của Chúa ở trang _____

Mẫu C

Trong bài cầu nguyện nầy Hội Chúng đọc phần chữ xiên.

Chủ Lễ, Giám Mục hay Trưởng Tế, đối diện với Hội Chúng, ngâm hoặc nói:

Chúa ở cùng anh chị em.
Và ở cùng Hội Thánh Người.

Hãy nâng tâm hồn lên.
Chúng con đang hướng về Chúa.

Hãy cảm tạ Chúa là Thiên Chúa chúng ta.
Cảm tạ và khen ngợi Chúa thật là điều chính đáng.

Lạy Đức Chúa Trời Toàn Năng, Chúa Tể của vũ trụ, Chúa đáng được tôn vinh và khen ngợi.

Vinh quang thuộc về Chúa đời đời vô cùng.

Do lịnh Chúa truyền muôn vật được dựng nên: không gian vô tận, dẫy ngân hà, mặt trời cùng vô số hành tinh, và quả đất mỏng manh là nơi ở của chúng con.

Bởi ý muốn Chúa chúng được dựng nên và hiện hữu.

Từ trong các chất liệu nguyên thủy Chúa tạo nên loài người, ban cho chúng con trí nhớ, óc suy nghĩ và tài khéo. Chúa khiến chúng con cai quản mọi loài thọ tạo. Nhưng chúng con đã bất trung, trở mặt nghịch cùng Chúa; và chúng con xâu xé lẫn nhau.

Lạy Chúa, xin thương xót chúng con., vì chúng con là tội nhân trước mặt Ngài.

Biết bao lần Chúa đã gọi chúng con trở lại. Qua các vị tiên tri và các nhà thông thái, Chúa đã bày tỏ Luật công chính của Ngài. Đến đúng kỳ hạn, Chúa đã sai Con duy nhất của Ngài, sanh bởi một người nữ, để làm trọn Luật Pháp Chúa, để mở lối tự do và bình an cho chúng con.

Bởi huyết Người, chúng con được hòa thuận lại cùng Chúa.

Bởi những vết thương của Người, chúng con được chữa lành.

Vì vậy chúng con ca tụng Chúa, cùng với chư thánh trên trời, các tiên tri, các sứ đồ, các thánh tử đạo, cùng mọi thế hệ, hướng về Chúa trong hy vọng, mãi mãi khen ngợi sự vinh hiển của Chúa bằng bản thánh ca nầy:

Chủ Lễ cùng Hội Chúng

Thánh, thánh, chí thánh!
        Đức Chúa Trời đầy quyền uy năng lực,
Đất trời đầy dẫy vinh quang Ngài.
        Hô Sa Na trên nơi chí cao.
Chúc tụng đấng nhân danh Chúa mà đến.
        Hô Sa Na trên nơi chí cao.

Chủ lễ tiếp tục

Lạy Cha, nhờ được chuộc bởi Người, và được thành một dân mới bởi nước và Thánh Linh, chúng con kính dâng trước mặt Ngài những của lễ nầy. Nguyện Chúa thánh hóa bởi Thánh Linh, để làm thành Thân và Huyết của Người.

Trong đêm Người bị phản, Người lấy bánh, tạ ơn, bẻ bánh ra và phân phát cho bạn mình, mà rằng, "Các ngươi hãy nhận lấy và ăn,
Nầy là Thân Thể Ta, vì các ngươi mà hy sinh. Hãy làm điều nầy để tưởng nhớ Ta."

Sau bữa tối, Người cầm lấy chén rượu, tạ ơn, và phán rằng: "Các ngươi hãy uống: Nầy là Huyết của Ta trong Giao Ước mới, bị đổ ra để các ngươi và nhiều người được tha tội. Hễ khi nào các ngươi uống, hãy làm điều nầy để tưởng nhớ Ta."

Nay nhớ đến công trình cứu chuộc của Người, và dâng lên Chúa sự cảm tạ làm của lễ,

Chúng con tưởng nhớ sự chết và sự sống lại của Người, chúng con trông đợi ngày Người trở lại.

Lạy Đức Chúa Trời là Cha chúng con; Đức Chúa Trời của Áp Ra Ham, I Sác, và Gia Cốp; là Thiên Chúa và là Cha của Chúa Cứu Thế Giê-su: Xin mở mắt chúng con để chúng con cũngáy tay Chúa đang hành động trên thế giới. Nguyện chúng con không lầm tưởng rằng chúng con đến Bàn Tiệc nầy chỉ để tìm sự an ủi mà không cần thêm sức; chỉ xin tha thứ mà không cần đổi mới. Nguyện ân sủng trong Tiệc Thánh nầy khiến thân hồn chúng con nên một trong Chúa Cứu Thế, để chúng con có thể xứng đáng phục vụ thế giới trong danh Người.

Lạy Chúa Phục Sinh, xin cho chúng con nhìn thấy Chúa trong sự bẻ Bánh.

Lạy Cha, nhân Danh Chúa Cứu Thế Giê-su là Thầøy Tế Lễ Tối Cao của chúng con, xin Ngài nhậm lời cầu khẩn và ca ngợi của chúng con cùng toàn thể Hội Thánh; vì Cha đáng được danh dự, vinh hiển và tôn thờ cùng với Đức Chúa Con và Đức Chúa Thánh Linh cho đến đời đời. Amen.

Vâng Cứu Chúa Cứu Thế chúng con truyền dạy, chúng con dạn dĩ nguyện rằng:

Lễ tiếp tục với Bài Cầu Nguyện Của Chúa, trang ___

(Không dịch Prayer D)

Burial
Tang Lễ

Nghi thức an táng bao hàm ý nghĩa Phục Sinh. Vì Đức Giêsu đã sống lại, chúng ta cũng sẽ được phục sinh.

Vì vậy nghi thức có tính chất vui mừng, vì chúng ta tin chắc rằng "bất kỳ sự chết, sự sống, các thiên thần, các bậc cầm quyền, những việc hiện tại, những việc tương lai, hoặc bất kỳ điều gì khác trong cõi thọ tạo có thể tách chúng ta ra khỏi tình thương của Thiên Chúa trong Đức Giêsu Kitô Chúa chúng ta."

Tuy nhiên ý nghĩa vui mừng nầy không làm cho sự than khóc của con người ra trái với niềm tin Kitôgiáo. Tình thương giữa chúng ta với nhau trong Đức Kitô khiến chúng ta vô cùng đau đớn khi sự chết phân rẽ chúng ta. Chính Đức Giêsu đã khóc trước mộ bạn mình. Vì thế, mặc dù chúng ta vui vì người thân đã về với Chúa, chúng ta cùng than khóc với những ai đang than khóc.

Sách Lễ, trang 507

Hội chúng đứng
Chúa phán: ta là sự Sống lại và sự sống.

Người nào tin Ta, dù chết, rồi cũng sẽ sống.
Người đang sống mà phó thác chính mình cho ta bởi đức tin,
sẽ chẳng chết mãi mãi.

Còn tôi, tôi biết Đấng Cứu Chuộc tôi vẫn sống.
Đến ngày cuối cùng, Người sẽ đặt chân trên đất.
Khi tôi thức dậy, Người sẽ nhắc tôi lên;
và trong xác thịt tôi, tôi sẽ thấy Chúa.
Chính tôi sẽ thấy, và mắt tôi chiêm ngưỡng Người,
là bạn tôi, chứ không phải kẻ lạ.

For none of us has life in himself,
and none becomes his own master when he dies.
For if we have life, we are alive in the Lord, and if we die, we die in the Lord.
So, then, whether we live or die, we are the Lord's possession.

Happy from now on
are those who die in the Lord!
So it is, says the Spirit,
for they rest from their labors.
Vì không ai trong chúng ta tự cho mình sự sống, và cũng không ai tự làm chủ mình khi mình chết.
Vì nếu chúng ta sống, chúng ta sống trong Chúa; nếu chúng ta chết, chúng ta cũng chết trong Chúa.
Thế thì, hoặc sống hoặc chết chúng ta đều thuộc về Chúa.

Cho Tang Lễ Người Lớn

Ôi lạy Thiên Chúa, ơn thương xót Chúa vô lượng vô biên: Nguyện Chúa nhậm lời cầu thay của chúng con cho đầy tớ Chúa là X., và tiếp nhận (ông) vào miền sáng láng vui mừng cùng với các thánh của Chúa; qua Chúa Cứu Thế Giê Xu, là Chúa chúng con, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh đồng trị, một Đức Chúa Trời, đời đời vô cùng. Amen.

Cho Tang Lễ Trẻ Em

Ôi lạy Thiên Chúa, Con yêu dấu của Ngài khi xưa đã bồng ẵm thiếu nhi và ban phước cho chúng: Nguyện bởi ơn Ngài chúng con được phó thác em X. nầy cho Chúa, là Đấng không ngừng yêu thương chăm sóc, và nguyện tất cả chúng con được vào trong nước thiên đàng của Chúa; chúng con cầu nguyện qua Chúa Cứu Thế Giê Xu, là Đấng cùng Ngài và Đức Thánh Linh đồng trị, một Đức Chúa Trời, đời đời vô cùng. Amen.

Hội Chúng ngồi.

Đọc một trong các đoạn Kinh Thánh sau đây. Nếu có Tiệc Thánh, luôn luôn đọc Phúc Âm để kết thúc phần Đọc Kinh Thánh.

Kinh Thánh Cựu Ước

Ê-sai 25:6-9 (Ngài sẽ nuốt sự chết trong chiến thắng)
Ê-sai 61:1-3 (Để an ủi những ai than khóc)
Ca-thương 3:22-26, 31-33 (Chúa hằng gia ân cho kẻ trông đợi Ngài)
Khôn-ngoan 3:1-5,9 (Linh hồn của người công chính ở trong tay Chúa)
Gióp 19:21-27a (Tôi biết Đấng Cứu-chuộc tôi sống)

Sau khi đọc Cựu Ước, có thể hát hay đọc một thánh vịnh thích hợp hay một trong những Thánh Vịnh sau đây

Thánh Vịnh 42

Đức Chúa Trời ôi, linh hồn tôi mơ ước Chúa *
Như con nai cái thèm khát suối nước.

Linh hồn tôi khát khao Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Trời hằng sống; *
Chừng nào tôi sẽ được ra mắt Đức Chúa Trời?

Khi ngày ngày người ta hỏi tôi: Đức Chúa Trời ngươi đâu rồi? *
Thì nước mắt làm đồ ăn cho tôi ngày và đêm.

Nay tôi hồi tưởng điều ấy thì lòng tôi buồn thảm; *
Vì xưa tôi đã đi cùng đoàn chúng,
dẫn họ đến nhà Đức Chúa Trời;

Cất tiếng ngợi khen và cảm tạ, *
Cùng đoàn đông giữ lễ.

Hỡi linh hồn ta, sao ngươi quá nặng nề? *
Sao quá bồn chồn bất an trong ta?

Hãy đặt lòng trông cậy nơi Đức Chúa Trời; *
vì ta sẽ cảm tạ Ngài, là Đấng giúp ta hồi tỉnh,
và là Đức Chúa Trời của ta.

Thánh Vịnh 46

Đức Chúa Trời là niềm hy vọng và sức mạnh của chúng tôi, *
Ngài sẵn sàng phù hộ lúc gian nan.

Vì vậy, chúng tôi chẳng sợ dầu đất bị biến cải, *
Núi lay động và bị chìm vào lòng biển;

Dầu nước biển ầm ầm sôi bọt, *
Và các núi rung chuyển vì biển động sóng cồn,

Có một dòng sông, nước nó mang hân hoan cho thành Chúa, *
là nơi ngự thánh của Đấng Chí Cao.

Đức Chúa Trời ở giữa thành ấy,
nên thành ấy chẳng hề bị lay động. *
Vừa rạng đông, Đức Chúa Trời sẽ giúp đỡ nó.

Hãy yên lặng và nhìn biết ta, Thượng Đế; *
Ta sẽ được tôn cao giữa các dân,
và được tôn cao khắp trái đất.

Chúa Hằng Hữu của vạn quân ở cùng chúng tôi; *
Đức Chúa Trời của Gia Cốp là nơi ẩn náu của chúng tôi.

Thánh Vịnh 90

Lạy Chúa, từ đời nầy qua đời kia, *
Chúa là nơi ở của chúng con.

Từ trước khi núi non sinh ra,
ngay cả đất và thế gian chưa dựng nên, *
Từ trước vô cùng cho đến đời đời, Chúa là Đức Chúa Trời.

Chúa khiến loài người trở vào bụi tro, *
Và phán rằng, hỡi con cái loài người hãy trở lại.

Vì một ngàn năm trước mắt Chúa khác nào ngày hôm qua đã qua rồi, *
Giống như một canh của đêm.

Khi Chúa trải các năm ra, chúng khác nào một giấc ngủ, *
Thình lình tan biến như cỏ hoa.

Sáng ngày cỏ mọc xanh lớn mạnh, *
Nhưng chiều tối người ta cắt nó, nó khô và héo.

Thật, chúng tôi bị hao mòn vì cơn giận của Chúa, *
Bị bối rối bởi sự thạnh nộ Chúa.

Chúa đã đặt gian ác chúng tôi ở trước mặt Chúa, *
Để những tội lỗi kín đáo chúng tôi trong ánh sáng mặt Chúa.

Bởi cơn giận của Chúa, các ngày chúng tôi đều qua đi; *
Năm tháng chúng tôi chấm dứt, như thể tấn tuồng vãn chung.

Tuổi chúng tôi đến được bảy mươi;
còn nếu mạnh khỏe thì đến tám mươi;*
    Song sức sống ấy chẳng qua là lao khổ và buồn thảm,
    vì nó chóng tàn, rồi chúng tôi bay mất đi.

Xin dạy chúng tôi biết đếm các ngày chúng tôi, *
    Hầu cho chúng tôi được lòng khôn ngoan.

Thánh Vịnh 121

Tôi ngước mắt nhìn về đồi núi; *
    sự giúp đỡ cho tôi sẽ đến từ đâu?

Sự giúp đỡ cho tôi đến từ Chúa Hằng Hữu, *
    là Đấng dựng nên trời và đất.

Ngài không để cho chơn ngươi xiêu tó, *
    Đấng gìn giữ ngươi sẽ chẳng ngủ.

Nầy, Đấng gìn giữ Y Sơ Ra Ên *
    Sẽ không hề nhắp mắt hay ngủ mê.

Chính Chúa Hằng Hữu là Đấng giữ gìn ngươi;*
    Tại bên hữu ngươi, Ngài hằng bảo vệ ngươi;

Vì vậy mặt trời sẽ không thiêu đốt ngươi lúc ban ngày, *
    Mặt trăng cũng không hại ngươi lúc ban đêm.

Chúa Hằng Hữu sẽ gìn giữ ngươi khỏi mọi điều ác; *
    Phải, Ngài sẽ giữ gìn cả linh hồn ngươi.

Chúa Hằng Hữu sẽ gìn giữ ngươi khi ra khi vào, *
    Từ nay cho đến đời đời.

Thánh Vịnh 130

Hỡi Chúa Hằng Hữu, từ nơi sâu thẳm tôi cầu khẩn Ngài. *
    Chúa ôi, xin nghe tiếng tôi.

Nguyện tai Chúa lắng nghe *
    Tiếng nài xin của tôi.

Hỡi Chúa Hằng Hữu, nếu Ngài cố chấp sự lầm lỡ; *
Thì, Chúa ôi, ai sẽ còn sống?

Nhưng Chúa có đầy lòng thương xót, *
Vì vậy Ngài sẽ được kính sợ.

Tôi tìm cầu Chúa Hằng Hữu; linh hồn tôi trông đợi Ngài; *
Tôi tin cậy lời Ngài.

Linh hồn tôi trông đợi Chúa hơn người lính canh trông đợi sáng; *
Thật, hơn người lính canh trông đợi sáng.

Hỡi Y Sơ Ra Ên, hãy tin cậy Chúa Hằng Hữu,
Vì nơi Ngài có sự thương xót, *
Nơi Ngài có sự cứu rỗi nhiều.

Ngài sẽ chuộc Y Sơ Ra Ên *
Khỏi các sự gian ác người.

Thánh Vịnh 139

Hỡi Chúa Hằng Hữu, Ngài đã dò xét tôi, và biết tôi. *
Chúa biết khi tôi ngồi xuống, lúc tôi đứng dậy;
Từ xa xưa, Chúa đã hiểu các ý tưởng của tôi.

Chúa biết rõ lối tôi đi, giường tôi ngủ, *
Ngài thuộc hết mọi lối tôi.

Vì lời chưa ở trên lưỡi tôi, *
Kìa, hỡi Chúa Hằng Hữu, Ngài biết trọn hết rồi.

Chúa bao phủ tôi phía sau và phía trước, *
Đặt tay Chúa trên mình tôi.

Sự tri thức dường ấy, thật diệu kỳ quá cho tôi, *
Cao đến đỗi tôi không với kịp.

Tôi sẽ đi đâu xa Thần Chúa? *
Tôi sẽ trốn đâu khỏi mặt Chúa?

Nếu tôi leo lên tới Thiên Đàng, Chúa có tại đó.*
Ví tôi xuống tới âm phủ, Chúa cũng có ở đó.

Nếu tôi có được cánh của bình minh, *
Bay qua chỗ tận cùng của biển;

Tại đó tay Chúa vẫn cứ dắt dẫn tôi, *
và tay hữu Ngài sẽ nắm lấy tôi.

Nếu tôi nói: sự tối tăm chắc sẽ phủ lấp tôi, *
Thì đêm tối của tôi vẫn biến nên ban ngày.

Thật vậy, đối với Chúa tối tăm chẳng phải là tối tăm,
ban đêm vẫn tỏ tường như ban ngày; *
Tối tăm cùng sự sáng đều như nhau trước mặt Chúa.

Kinh Thánh Tân Ước

Rơma 8:14-19, 34-35, 37-39
1 Corinthians 15:20-26, 35-38, 42-44, 53-58
2 Corinthians 4:16-5-9
I Giang 3:1-2
Kh ải Huy ền 7:9-17
Kha ỉ Huy ền 21:2-7

Sau ph ần T ân Ư ớc, c ó th ể h át th ánh ca hay đ ọc 23, 27, 106, hay 116

Th ánh Vịnh 23

1 CHÚA là mục tử chăn dắt tôi, tôi chẳng thiếu thốn gì.

2 Trong đồng cỏ xanh tươi, Người cho tôi nằm nghỉ.
Người đưa tôi tới dòng nước trong lành

3 và bổ sức cho tôi.
Người dẫn tôi trên đường ngay nẻo chính
vì danh dự của Người.

4 Lạy Chúa, dầu qua lũng âm u
con sợ gì nguy khốn, vì có Chúa ở cùng.
Côn trượng Ngài bảo vệ, con vững dạ an tâm.

5 Chúa dọn sẵn cho con bữa tiệc ngay trước mặt quân thù.
Đầu con, Chúa xức đượm dầu thơm,

ly rượu con đầy tràn chan chứa.

6 Lòng nhân hậu và tình thương CHÚA
ấp ủ tôi suốt cả cuộc đời,
và tôi được ở đền Người
những ngày tháng, những năm dài triền miên.

Phúc Âm

Giang 5:24-27
Giang 6:37-40
Giang 10:11-16
Giang 11:21-27
Giang 14:1-6

Hội chúng đứng.

Chủ Lễ Phúc Âm c?a Chúa C?u Th? Giê Xu theo Thánh Gi?ng

H?i chúng L ạy Chúa, vinh quang thu ộc v ề Chúa.

Đ ọc Phúc Âm xong, Chủ Lễ n ói Phúc Âm c ủa Ch úa C ứu Th ế
Hội chúng L ạy Ch úa C ứu Th ế,
chúng con ng ợi khen Ngài.

Hội chúng c ầu nguy ện

Chủ Lễ

Chúng ta hãy cầu nguyện cho X. Đức Kitô là Đấng đã phán: "Ta là sự sống lại và sự sống."

Lạy Chúa, Ngài đã từng an ủi Mát Tha và Ma Ri khi họ sầu thảm; xin đến với chúng con là những người đang than khóc X. và xin lau ráo nước mắt chúng con.
Lạy Chúa, xin nghe lời cầu nguyện chúng con.

Chúa đã khóc trước mộ La-xa-rơ, bạn của Ngài; xin an ủi chúng con.
Lạy Chúa, xin nghe lời cầu nguyện chúng con.

Chúa đã khiến kẻ chết sống lại; xin ban cho X. sự sống đời đời.
Lạy Chúa, xin nghe lời cầu nguyện chúng con.

X. ï đã được rửa sạch trong lễ Báp Tem và được xức dầu bằng Thánh Linh; nguyện Cụ được ở cùng tất cả các thánh của Chúa.
Lạy Chúa, xin nghe lời cầu nguyện chúng con.

Nguyện Chúa an ủi chúng con trong cơn buồn rầu; nguyện bởi đức tin chúng con được xoa dịu, và hy vọng về sự sống vĩnh cửu.

Yên lặng

Chủ Lễ
Lạy Cha của muôn loài, chúng con cầu nguyện cho X., và cho tất cả những người thân yêu của chúng con đã khuất. Xin Chúa cho họ được an nghỉ vĩnh viễn. Nguyện ánh sáng đời đời của Chúa chiếu trên họ. Nguyện linh hồn họ, cùng với linh hồn của tất cả những người đã chết, nhờ sự thương xót của Thiên Chúa, được nghỉ ngơi trong an bình. Amen.

Lời Cầu Nguyện Phó Thác (Hội Chúng đọc hàng chữ xiên)

Lạy Đức Kitô, xin cho tôi tớ Chúa được an nghỉ cùng các thánh,
là nơi sống vĩnh cửu, không còn đau thương sầu não,
cũng không có tiếng thở than.

Chỉ có Chúa là bất tử, là Tạo Hóa dựng nên loài người; chúng con là loài hay chết, nắn nên từ bụi đất để rồi trở về với đất bụi. Vì Chúa đã phán khi Ngài dựng nên con, rằng "Ngươi là bụi đất, ngươi sẽ trở về đất bụi." Tất cả chúng con sẽ về cùng bụi đất; nhưng tại nơi mộ phần chúng con vẫn hát: A-lê-lu-ya, a-lê-lu-ya, a-lê-lu-ya.

Lạy Đức Kitô, xin cho tôi tớ Chúa được an nghỉ cùng các thánh,
là nơi sống vĩnh cửu, không còn đau thương sầu não,
cũng không có tiếng thở than.

Chủ Lễ
Lạy Chúa Cứu Thế nhân từ, chúng con xin phó thác vào tay Chúa X.. Nguyện Chúa tiếp lấy X.ï, một con chiên trong bầy của Chúa, một chiên con của nhà Chúa, một tội nhân do chính Chúa cứu chuộc. Nguyện Chúa nhận lấy X. vào vòng tay thương xót của Chúa, để X. được hưởng phước bình an đời đời, và được về nơi các

thánh đầy vinh quang trên trời. Amen.

Chúc Phước

Nguyện sự bình an của Thiên Chúa vượt quá mọi sự hiểu biết giữ gìn lòng và ý tưởng của anh chị em trong sự thông biết và tình thương của Ngài cùng với Con Ngài là Đức Giêsu Kitô Chúa chúng ta; và nguyện ơn phước của Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Thánh Linh ở cùng anh chị em từ nay cho đến đời đời. Amen.

Lễ Chung

Nghi Thức An Táng Tại Nghĩa Trang

Chủ Lễ
Tất cả những ai Cha Ta đã ban cho Ta sẽ đến cùng Ta,
và hễ ai đến cùng Ta, ta sẽ chẳng bao giờ bỏ ra ngoài.

Đấng đã khiến Đức Giêsu chỗi dậy từ cõi chết cũng sẽ ban sự sống
cho thân thể hay chết của chúng ta, bởi Thánh Linh của Người là Đấng ở trong chúng ta.

Vì vậy lòng tôi vui vẻ, và tâm thần tôi mừng rỡ; thân xác tôi cũng sẽ an nghỉ trong hy vọng.

Ngài sẽ chỉ cho con con đường sự sống; trong sự hiện diện của Ngài con sung sướng biết bao, và ở bên tay phải của Ngài có sự vui mừng hơn nữa.

Chủ Lễ

Vì niềm tin chắc chắn về sự sống lại và sự sống đời đời qua Đức Giêsu Kitô Chúa chúng con, chúng con phó thác vào tay Thiên Chúa toàn năng người anh (ch ?)của chúng con là X, và chúng con gởi thân xác X vào chỗ an nghỉ; đất về với đất, tro về với tro, bụi về với bụi. Nguyện Chúa ban phước cho người và gìn giữ người. Nguyện Chúa chiếu sáng mặt Ngài trên người và ban cho người sự bình an. Amen.

Chủ Lễ Chúa ở cùng anh chị em.
Hội chúng Và ở cùng Mục Sư.
Chủ Lễ Chúng ta hãy cầu nguyện.

Chủ Lễ cùng Hội Chúng

Lạy Cha chúng con ở trên trời, Danh Cha được tôn thánh, nước Cha được đến, ý Cha được nên, ở đất cũng như ở trời. Xin cho chúng con hôm nay lương thực hàng ngày. Xin tha tội lỗi chúng con,
như chúng con tha thứ cho những kẻ phạm lỗi với chúng con. Xin chớ để chúng con bị cám dỗ, song cứu chúng con khỏi điều ác. Vì nước, quyền, vinh hiển, đều thuộc về Cha đời đời vô cùng. Amen.

Chủ Lễ Lạy Chúa, xin ban cho X. được an nghỉ nơi vĩnh cửu.

Hội Chúng Và nguyện ánh sáng của Chúa ở trên người mãi mãi.

Chủ Lễ Nguyện linh hồn X. , cùng với linh hồn của tất cả những người đã chết, nhờ sự thương xót của Thiên Chúa, được nghỉ ngơi trong an bình. Amen.